

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
A	a few times a week	unas pocas veces a la semana
A	abatement	reducción, mitigación, eliminación, disminución, aplacamiento, remoción, minimización
A	abide by (as in obey)	obedecer, acatar, cumplir, respetar, atenerse a, sujetarse a
A	able-bodied	físicamente capaz, en buena condición física
A	able-bodied person	persona sin discapacidades
A	abuse	maltrato o abuso
A	abuse and neglect	abuso y descuido, maltrato y abandono, abuso o negligencia
A	abuse or neglect	maltrato, abuso o negligencia
A	abused (an abused child)	víctima de maltrato o abuso
A	abuser	agresor
A	access	acceso, entrada, aumento, ingreso
A	accommodating (to be)	ser complaciente
A	accomodation	adaptación
A	acomodation	adaptación, alojamiento, acomodación
A	accordingly	como corresponde
A	accordingly	como corresponde, en consecuencia
A	accurate	preciso, correcto, exacto, veraz, certero, fiel, veraz
A	across the board	en general, en todas partes, por todas partes, a todo el mundo, de manera universal, de manera global
A	act out	actuar movido por, escenificar, representar
A	action request	solicitud de medidas, petición de acción
A	activities of daily life (ADL)	acitividades de la vida diaria, actividades cotidianas
A	acute	agudo, grave, profundo
A	acute care	atención de trastornos agudos, atención de urgencia, atención urgente, atención de emergencia, atención inmediata, cuidados intensivos
A	acute onset	aparición aguda, comienzo agudo
A	address	abordar, señalar, satisfacer, destinar, dirigirse a algo
A	ADHD	TDAH
A	adjudicated	adjudicado, juzgado, arbitrado
A	administrative confinement	reclusión administrativa
A	Administrative Law Judge	Juez de derecho administrativo
A	admission	admisión, ingreso
A	adolescent booster shot	inyeccion secundaria para adolescentes
A	adult day care	guardería para adultos
A	adult day care program	programa de guardería para adultos
A	adult family homes	hogares familiares para adultos
A	adult inpatient clients	clientes adultos hospitalizados
A	adult present	acompañado de un adulto
A	advance directive (for a will or treatment)	directiva anticipada
A	advocacy	defensa, apoyo, apoyo jurídico, representación
A	advocate	defensor, intercesor, mediador, intermediario, agente
A	affected	afectado, perjudicado, influido
A	affidavit	declaración jurada, affidavit
A	affordable	asequible, económico, barato, módico, razonable
A	after they die	tras su fallecimiento
A	agenda item	punto del orden del día, punto del temario
A	agree	se compromete
A	agree	acordar, aceptar, estar de acuerdo, concordar, asentir
A	aids adaptive	ayudas adaptativas
A	aim	tiene como objetivo, pretende
A	alien registration card	tarjeta de registro de extranjero
A	align	ajustar
A	alimony	pensión, pensión alimenticia, manutención
A	allocation	asignación, distribución, colocación
A	allotment	asignación, distribution, reparto
A	allowance (for child)	subsidio, complemento, pensión
A	allowance (from employer)	complemento, sobresueldo, subvención
A	allowance (from parents)	mesada, mensualidad
A	allowance (from state)	prestación, subsidio
A	allowance (personal)	monto que una persona puede ganar sin pagar impuestos
A	allowance (private)	asignación
A	alternate format	formato alternativo, formato alternativo
A	alternate payee	beneficiario alternativo, receptor alternativo de pago
A	alternate payee	pagador alternativo
A	Alzheimer's (disease)	el alzhéimer, la enfermedad de Alzheimer, el mal de Alzheimer
A	Amish	los amish
A	ancestry	ascendencia, origen, linaje, abolengo, alcurnia, ancestros, antepasados, genealogía
A	annuity	anualidad, renta vitalicia, pensión annual, renta annual
A	annuity ownership	titular de renta vitalicia
A	antibiotic ointment	ungüento antibiótico
A	antibody title (ELISA)	título de anticuerpos (ELISA)
A	anticipation	previsión
A	anti-kickback	contra el soborno, antisoborno

Spanish Translation Glossary

A	appeal (n)	apelación, llamamiento, petición, solicitud
A	appeal (v)	apelar, atraer, recurrir
A	appear (come before a court)	comparecer
A	applicable	ejecutable
A	applicable	pertinente
A	application (to receive benefits)	solicitud
A	application form	solicitud
A	apply (apply for benefits)	solicitar, presentar una solicitud
A	apply online	solicitar en línea
A	apply yourself	poner empeño, esforzarse, dedicarse
A	appointed	nombrado, designado, señalado, elegido, asignado
A	appointment (office, position)	posición, puesto, puesto de trabajo
A	arms straight down the side of the body	brazos estirados a los lados del cuerpo
A	as amended	en su versión modificada, en su forma enmendada
A	as determined by law	según lo establece la ley, según lo determina la ley, de conformidad con la ley, tal como establezca la ley
A	as directed	como se indica, según lo indicado, siguiendo las indicaciones
A	as feasible	como sea posible
A	as follows	como sigue, del modo siguiente
A	as intended	según el fin(es) previsto(s)
A	as intended	según lo previsto
A	as you focus	al centrarse en
A	as you go	a medida que avanza
A	asian	asiático
A	associate professor	profesor titular, profesor adjunto
A	assert legal rights	hacer valer los derechos legales
A	assess	evaluar, analizar, examinar, calcular, verificar, juzgar
A	assessment	evaluación, análisis, valoración, apreciación, balance, examen, análisis, tasación, cálculo
A	asset	activo, bien
A	assignment (act of assigning)	nombramiento
A	assignment (continuing obligation)	función
A	assignment (law: transference)	traspaso, transferencia
A	assignment (position, longer term)	designación, asignación
A	assignment (short task)	encargo, tarea
A	assignment (work given to students)	tarea, deberes
A	assist	ayudar, atender
A	assistance	ayuda
A	assistant	auxiliar, ayudante, asistente
A	assisted living	vida asistida
A	assisted living residence	residencia asistida
A	assistive device	dispositivo auxiliar, dispositivo de asistencia
A	assurance	garantía, certeza, seguridad, confianza
A	asthma educator	educador de asma, educador sobre el asma, educador en asma
A	asthma-friendly cleaning kit	kit de limpieza para personas con asma
A	asynchronous service	servicio asincrónico
A	at a later date	en una fecha posterior
A	at or below	igual o inferior
A	athletic supporter	suspensorio, soporte atlético
A	at-home collection kit	kit de recolección de muestra en casa
A	at-home COVID-19 test	prueba de detección del COVID-19 en casa
A	at-home test	prueba en casa
A	attach	adjuntar, adherir, sujetar, acoplar, añadir, agregar, atar
A	attached	adjunto, anexo, agregado, unido, atado, aherido, sujeto, unido
A	attachment	anexo, documento adjunto
A	attending physician	médico tratante, médico de cabecera, médico responsable, médico primario
A	attest (v)	atestiguar, testificar, dar fe de, atestar, acreditar
A	attestation (testimony; affirmation)	testimonio, atestación, declaración, confirmación
A	Attorney General	Procurador General, Fiscal General
A	audit (n)	auditoría, control, inspección, revisión, comprobación
A	audit (v)	auditar, controlar, verificar, asistir como oyente
A	authoritative advocate	firme defensor, defensor autorizado
A	authorized buyer (n)	comprador autorizado
A	auto-match	compatibilidad de manera automática
A	autoscrub	fregadora automática
A	award letter	carta de adjudicación, carta de concesión, carta de asignación, carta de otorgación
A	earbud	auricular
A	family outreach	alcance familiar
B	baby blues	depresión postparto, tristeza postparto
B	back on track	retomar: volver a tomar, reanudar algo que había interrumpido
B	backbone	fundamental, central, esencial
B	backdated (mark with an earlier date)	antedatar
B	backdated coverage	cobertura retroactiva
B	background check	verificación de antecedentes

Spanish Translation Glossary

B	background information (general)	antecedentes, información de trasfondo, contexto, historial, información preliminar, datos de referencia
B	background information (medical)	historial clínico, historia médica, datos de referencia
B	backroom	trastienda, habitación o cuarto trasero
B	backup contact	contacto de respaldo
B	bacterial	bacteriano
B	badge dosimeter	placa dosimétrica
B	bale	paca, fado, bala
B	bales of hay	fardos de henos
B	bank overdraft	descubierto bancario
B	bank statement	estado de cuenta, extracto de cuenta, extracto bancario
B	bare floor	piso descubierto, piso pelado, piso sin recubrir, superficie pelada
B	bare soil	tierra descubierta, suelo desnudo
B	bare soil	suelo descubierto, suelo pelado
B	bare surface	superficie descubierta, superficie sin tratar
B	bare wood	madera virgen, madera sin tratar
B	barrettes, pins, or hairnets (WRC/WWRC)	pasadores, horquillas or redecillas
B	baseboard	zócalo, rodapié, cenefa
B	based (headquartered)	estar radicado en, tener la sede central en
B	baseline	referencia, punto de referencia, punto de partida, estándar
B	basic cell phone	celular básico
B	basis for findings of noncompliance	base de los hallazgos de incumplimiento
B	battery-operated	funciona con pilas
B	Be fast	apurate
B	beading	artesanía con cuentas
B	beading (hobby)	adorno de cuentas
B	bed frame	armazón de cama, marco de cama
B	bedrock (solid rock)	roca de fondo, lecho rocoso, roca firme
B	before taxes are taken out	antes de deducir impuestos
B	behavioral health provider	proveedor de salud conductual
B	behavioral treatment	tratamiento conductual
B	behind the scene	detrás de escena, detrás del escenario, tras bastidores, tras bambalinas
B	benchmark	indicador, hito, criterio, estándar, punto de referencia
B	beneficiary	beneficiario, recipiente, receptor, beneficiado
B	benefit	beneficio, prestación
B	benefits packet	paquete de prestaciones, paquete de beneficios
B	berry	baya, fruta del bosque
B	best interest	interés superior, en beneficio de, ser lo mejor para alguien
B	best practice (recognized professional standard)	una práctica adecuada, mejores métodos, métodos óptimos
B	big picture	panorama general
B	birth (baby)	nacimiento
B	birth certificate	partida de nacimiento, certificado de nacimiento, acta de nacimiento, registro de nacimiento
B	blah	insipido, aburrido, soso
B	blanket approval	aprobación general, aprobación comprensiva
B	blood clot	coágulo de sangre
B	bocce ball	bocha
B	bocce ball	bochas
B	body (organization)	órgano, organismo
B	body slamming	golpear con el cuerpo
B	body wash	gel de ducha
B	bodyfeeding	alimentación que proviene del cuerpo
B	bona fide attorney	abogado de buena fe
B	bonding	vínculo afectivo
B	bonus program	programa de bonificación
B	booster (medicine: additional dose of vaccine)	dosis de refuerzo
B	booth	puesto, puesto ambulante
B	bottom line (n)	balance
B	bottom-line (adj)	final
B	boundaries	contornos
B	bowel	intestino
B	bowel movement	defecación, movimiento intestinal, evacuación intestinal
B	bowel pattern	patrón intestinal
B	break	descanso
B	break the law	infringir la ley
B	breast cancer	cáncer de mama, cáncer de pecho, cáncer de seno
B	breast pump	extractor de leche, sacaleche
B	breast pump	bomba sacaleches, extractor de leche, succionador de leche
B	breastfeeding	período de lactancia, amamantamiento, lactancia materna
B	breastfeeding friendly	adaptado a la lactancia materna, propicio para la lactancia materna
B	breastfeeding friendly	adaptadas para la lactancia materna
B	breath (shortness of)	dificultad para respirar
B	briefing	sesión informativa, instrucciones

Spanish Translation Glossary

B	broadband	banda ancha
B	broken skin	piel lesionada, piel lacerada, piel rota
B	brought in	traído, introducido, incorporado, añadido
B	brown people	gente morena, personas de color
B	brownfield	antigua zona industrial, campo baldío, terreno baldío
B	browser extensions	extensiones del navegador
B	browser window	ventana del navegador
B	buccal swab	hisopado bucal
B	bulk (unpackaged cargo)	a granel
B	bulletin board	tablón de anuncios, boletín de anuncios, tablero de avisos
B	burial asset	bien de entierro, bien funerario
B	burn rate	tasa de combustión , índice de combustión, tasa de quema
B	business day	día hábil
B	but is not limited to	entre otras cosas
B	buzz	rumor
B	by contacting	contactando, poniéndose en contacto, al contactar
B	on the rise	en alza, en aumento, en ascenso, en auge
B	the bottom line	conclusión, resumidas cuentas
C	call forwarding	transferencia de llamadas, desvió de llamada
C	calming cell	celda de calma (celda para la recuperación del equilibrio emocional)
C	cardiopulmonary resuscitation (CPR)	reanimación cardiopulmonar (RCP)
C	care manager	administrador de cuidado, administrador de la atención
C	career path	trayectorias profesionales
C	caregiver	cuidador, guardián, proveedor de cuidado, niñero
C	caretaker	cuidador, conserje, portero, guardián, encargado, custodio
C	caring conversations	conversaciones afectivas
C	carpool (car-sharing arrangement)	compartir el vehículo
C	carpool (group or car sharers)	personas que comparten el vehículo
C	carrier commercial (WRC)	transportista comercial
C	carryover	remanente
C	case analysis	análisis del caso
C	case file	expediente del caso
C	case head	director del caso
C	case management	gestión de casos
C	case manager	coordinador de servicios
C	case number	número de caso
C	case worker	trabajador social, trabajadora social, asistente social
C	cash surrender value	valor de rescate en efectivo
C	certain	determinado
C	certified	titulado, diplomado, certificado, habilitado
C	certified lead contractor	contratista certificado para trabajo con plomo
C	cervical cancer	cáncer de cuello uterino
C	change report	informe de cambios, informe sobre cambios
C	chart	gráfica, historia médica, historial
C	chart number	número de expediente
C	chat (talk online)	chatear
C	chat, chat room (internet conversation site)	chat, sala de chat
C	check	comprobar, constatar, verificar, revisar, controlar
C	check somebody out	investigar sobre algo/alguien
C	check something out	tomar prestado algo, fijarse en algo
C	check stub	talón de cheque
C	checks and balances	controles y contrapesos, equilibrio de poderes
C	checkup, check-up	chequeo, revisión médica
C	chemical release	fuga química, liberación de sustancia química, liberación de productos químicos, escape químico
C	chest cold	resfriado torácico
C	chestfeeding	alimentación de pecho
C	chestfeeding	alimentar con leche materna, lactancia natural
C	child	niño, niña
C	child (son, daughter)	descendiente, hijo
C	child abuse	maltrato o abuso infantil
C	child care	cuidado infantil, atención infantil, cuidado de niños
C	child care center	guardería
C	child care center	guardería, centro de cuidado infantil
C	Child Protective Services	servicios de protección infantil
C	child support	pensión alimenticia, manutención, sustento de menores, cuota alimentaria
C	child support agency	agencia de manutención de menores
C	childbearing age	edad fértil
C	childbirth	parto, nacimiento, alumbramiento
C	child-friendly	apto para menores
C	choking	asfixia, atragamiento, ahogo, ahogamiento
C	circuit court	juzgado, corte de circuito, tribunal de circuito
C	cis man	hombre cis (cisgénero)
C	cis woman	mujer cis (cisgénero)

Spanish Translation Glossary

C	citation	cita, citación, citatorio, referencia
C	civil forfeiture	decomiso civil
C	claim	declaración, demanda, reclamación
C	clean up after yourself	limpiar lo que ensucie
C	clearance sampling	muestreo de limpieza, toma de muestra para verificación de limpieza
C	clearance testing	prueba de aprobación, verificación de la limpieza
C	clearance testing (lead)	pruebas de aprobación (plomo)
C	clerk of courts	secretario de los tribunales
C	click on	haga clic en
C	client (of a program or service)	beneficiario, usuario
C	clinic	centro médico
C	clinical trial	ensayo clínico
C	clip-on	acoplable, de presión, de gancho, que se engacha, engachable
C	clothing (transparent/translucent, see-through) (WRC)	ropa transparente o translúcida
C	clothing with revealing holes, tears, or slits (WRC)	ropa con agujeros, roturas o aberturas visibles
C	clothing, headwear, shoes, logos, or insignias (gang-related) (WRC)	ropa, sombreros, zapatos, logotipos o insignias relacionados con pandillas
C	cognitive	cognitivo
C	coinsurance	coaseguro
C	cold frame	cama fría
C	collateral source	recurso adyacente, recurso adicional, recurso colateral
C	collect (charge or fee)	recaudar, cobrar (cargo o cuota)
C	collect call	llamada por cobrar
C	collection (debt)	cobro (deuda)
C	collection action	acción de cobro, acción para la cobranza
C	collection agency	agencia de cobro, agencia de cobranza
C	comfort food	alimento reconfortante, comida casera, comida reconfortante
C	commitment (institutionalization)	reclusión, internamiento, internación
C	committed (patient, inmate)	recluido, internado (paciente, preso)
C	common cold	resfriado común
C	communication assistant	auxiliar de comunicación
C	community health worker	trabajador de la salud en la comunidad
C	community outreach	alcance comunitario
C	community spouse	cónyuge en la comunidad
C	community testing site	centro de pruebas comunitario
C	community waiver	exención comunitaria
C	community-based health plan	plan de salud basado en la comunidad
C	compensation	indemnización, compensación, remuneración
C	complaint	queja, reclamo, denuncia, demanda, querrela,
C	complaint examiner	investigador de quejas
C	complete (a form)	llenar
C	completion	fin, termino, cumplimentación, terminación
C	compliant	obediente, sumiso, complaciente, compatibles
C	compose oneself	recobrar la compostura, serenarse, calmarse
C	compost	abono, compost
C	comprehensive	completo, integral, general, amplio, extenso, global, en conjunto
C	comprehensive evaluation	evaluación completa, evaluación integral, evaluación extensa
C	comprehensive health care system)	sistema de cuidado de salud integral
C	comprised, is comprised	consta
C	computer check	análisis informático
C	computer check	comprobación por computadora, verificación por computadora
C	Computer Check Verification	verificación por computadora, verificación informática
C	Computer Matching	comparación por computadora
C	computer mouse	ratón de ordenador, ratón de computadora
C	computer screen	pantalla de la computadora
C	computer-based	informáticos
C	conceptual framework	marco conceptual
C	concern	preocupación, problema, duda; asunto, tema
C	condition (medical)	afección, padecimiento
C	conduct problem	problema de conducta, problema de comportamiento
C	conduct report	informe de conducta
C	conducted by	a cargo de, llevado a cabo por, dirigida por
C	congregate living	vivienda congregada, vida en común, vida en comunidad
C	congregate living facility	instalación de vivienda colectiva
C	connect the dots	atar cabos
C	connect the dots	vincular, hacer conexión, atar los cabos, conectar los puntos
C	consent	consentimiento, aprobación, permiso, autorización
C	consent form	formulario de consentimiento
C	conservator	curador, conservador
C	conservator (law: acts for another person)	curador, curadora
C	conservator(a) (legal: acts for another)	curador, curadora
C	conservatorship	tutela, curatela

Spanish Translation Glossary

C	consultant	consultor, asesor, consejero
C	consulting agency	agencia consultora, firma de consultoría, agencia de consultoría
C	consumer durables	bienes de consumo duraderos
C	contact detail	dato personal, dato para contactar, detalle de contacto, información de contacto
C	contact information	información de contacto, datos de contacto
C	containers (plastic storage)	contenedores de plástico, contenedores de plástico para almacenamiento
C	contesting (issue) dispute	impugnar, disputar
C	contraceptive	anticonceptivo, contraceptivo
C	contribute	aportar
C	controlling interest	participación mayoritaria
C	convulsion	convulsión, crisis convulsiva
C	cookie sheet	bandeja para galletas
C	cooler bag	bolsa térmica
C	cooperation	colaboración, cooperación, ayuda
C	copay	copago
C	coping skill	habilidades para enfrentar problemas, técnicas de afrontamiento, facultad de afrontar, manejar de situaciones difíciles, habilidad de adaptación
C	copy and paste	copiar y pegar
C	core	la razón principal
C	core class	clase básica, clase esencial, clase fundamental
C	correctional agency	agencia correccional, organismo penitenciario
C	correctional facility (prison)	centro correccional, centro penitenciario, prisión
C	cost effectiveness	rentabilidad, relación costo eficacia, relación coste rendimiento, conveniencia de precios
C	cost share	reparto de costo, costo compartido (n)
C	cost-effective	rentable, económico, asequible
C	cost-share basis	regimen de costo compartido
C	counseling	orientación, consejería, asesoría, consultoría, terapia, ayuda profesional
C	counselor	consejero
C	counted income	ingreso considerado
C	court appearance	comparecencia ante el tribunal
C	court deadline	plazo judicial
C	court form	formulario judicial, formulario de la corte
C	court of law	juzgado, tribunal de justicia, corte de justicia, tribunal
C	court order	orden judicial, mandato del juez, orden del juzgado
C	court probate proceeding	procedimiento de sucesión judicial
C	court-appointed	nombrado por el tribunal, designado por la corte
C	court-ordered attorney fees	honorarios de abogado de oficio
C	cover letter	carta de presentación, carta introductoria
C	credit (finance)	abonar, atribuir
C	credit card holder	titular de la tarjeta de crédito
C	criminal offense	ofensa penal, delito penal, acto delictivo
C	crocheting	ganchillo
C	cross the line	pasarse de la raya, extralimitarse, excederse
C	cuddle	acurrucarse, acariciar algo/a alguien, abarazar
C	cuddle	mimo, caricia, abrazo
C	cultural or ethnic background	antecedentes culturales o étnicos
C	cultural responsiveness	sensibilidad cultural, capacidad de respuesta cultural
C	culturally competent	competente culturalmente, apto para todas las culturas
C	curb	frenar, sujetar, reducir, reprimir, refrenar, contener, dominar
C	curfew	horario límite, hora de regreso a casa, hora límite, límite, toque de queda
C	curfew (legal restriction)	toque de queda
C	current award letter	carta actual de adjudicación, carta de concesión
C	current passport	pasaporte vigente
C	curriculum	programa, currículo, plan de estudio, plan curricular
C	custodial	de la custodia, de mantenimiento, asistencial, de vigilancia
C	custodial closets	armarios de los conserjes
C	customer service	servicio de atención al cliente
C	customized goods and services	bienes y servicios personalizados
C	cut-off point	punto límite, punto de corte, tope
D	daily living skills training	formación en habilidades de la vida diaria
D	damage	deterioro
D	data breach	filtración de datos
D	date processed	fecha de tramitación
D	daylight savings time	horario de verano
D	dayroom	sala de estar, área común
D	day-to-day	diario, cotidiano, día a día
D	deadline	plazo, fecha límite
D	deadline	plazo de entrega, fecha límite, vencimiento
D	debriefing	sesión informativa
D	debris	restos, escombros
D	deceased	fallecido, difunto, muerto, finado
D	deed	acto, acción, hazaña, escritura
D	default	configuración por defecto, valor por defecto, estándar
D	default	por defecto, predeterminado, incomparecencia
D	default setting	configuración por defecto, configuración predeterminada

Spanish Translation Glossary

D	defendant (in a civil case)	demandado, parte demandada
D	defendant (in a criminal case)	acusado
D	delayed-release medication	medicamento de liberación retardada
D	delinquent account	cuenta morosa
D	delinquent client	deudor moroso
D	delivery (baby)	parto
D	delivery (medical: birth)	parto
D	delivery driver	repartidor
D	denial (of benefits)	denegación de beneficios
D	denial notice	aviso de denegación
D	denigration	menosprecio, denigración
D	dental expenses	gastos odontológicos
D	dental pick	hilo dental, palillo interdental
D	dependent children	hijos dependientes, hijos a cargo
D	depletion (running out)	disminución, agotamiento
D	deposit slip	talón de depósito, recibo de depósito, comprobante de depósito
D	depreciation and depletion	depreciación y agotamiento
D	design to	tiene por objeto
D	designee	designado, designada, persona designada, persona nombrada, persona delegada
D	desktop (on computer)	escritorio
D	determination	determinación, decisión, dictamen, conclusión
D	digital readout	lectura digital
D	directly above	justo encima
D	disability	discapacidad, impedimento, desventaja
D	disability support program	programa de apoyo para personas con discapacidades
D	disabled	discapacitado, incapacitado, minusválido
D	disabled person	persona con discapacidad
D	disagree	diferir, disentir, estar en desacuerdo, no estar de acuerdo
D	disbursement (paying out)	desembolso, gasto
D	discharge (patient: release from hospital)	alta
D	disciplinary action	medida disciplinaria
D	disclose	divulgar, revelar, hacer público, dejar ver, propagar, difundir, promulgar, dar a conocer, pregonar, manifestar, liberar
D	disclosure	divulgación, información, revelación
D	disclosure statement (financial)	declaración de divulgación, cláusula de divulgación
D	discomfort (physical)	malestar, incomodidad
D	discuss a matter	analizar un asunto
D	disengagement	retirada, desligamiento, separación, desentendimiento
D	disenroll	cancelar la inscripción, desafiliarse, cancelar la suscripción, dar de baja
D	dislike	tener aversión a, no gustar, desgradar
D	disposable coveralls	mono desechable, buzo desechable
D	disrupt	molestar
D	disruptive	disruptivo
D	disruptive behavior	mal comportamiento, alterando el orden, mala conducta
D	disruptive behavior	comportamiento perturbador, comportamiento negativo, mal comportamiento, conducta perturbadora, comportamiento problemático
D	district attorney	fiscal, fiscal de distrito
D	district attorney's office	fiscalía
D	disturbance	disturbio, altercado, alboroto, perturbación, interrupción
D	disturbed	perturbado, trastornado, afectado
D	do not resuscitate order (DNR)	orden de no reanimar (ONR)
D	doctor (as synonym of "physician")	doctor, médico
D	domestic partner	pareja de hecho
D	domino effect	efecto dominó
D	domino(es) (game)	ficha de dominó, dominó
D	door hardware	herrajes de las puertas
D	do-rag	trapo amarrado en la cabeza, paño amarrado en la cabeza
D	dosage	dosis, dosificación
D	Down syndrome	síndrome de Down
D	download	descargar, bajar
D	draining	desaguar
D	draw (drawing of lots)	sorteo, lotería
D	dreadlocks	rastas, estilo de pelos rastas
D	dried beans	frijoles secos
D	d-ring in shoes for laces (WRC)	anillos en D para pasar los cordones
D	drive-thru	servicio desde el coche, servicio en su auto, donde se pide desde el coche
D	dropdown box	menú desplegable
D	drop-in center	centro de acogida, centro social
D	drug abuse	abuso de drogas
D	drug drop box	buzón de recolección de medicamentos
D	drug test	prueba de detección de drogas
D	drug use	consumo de drogas
D	drug-drug interactions	interacción entre medicamentos, interacciones entre fármacos, interacciones farmacológicas
D	drum barrel	barril de tambor

Spanish Translation Glossary

D	dry cleaner	tintorería
D	dry peas	guisantes secos
D	dryer-lint catcher	atrapa pelusa
D	duct dampers	compuertas de conducto
D	due and payable immediately	pagadero inmediatamente, exigible inmediatamente
D	due date	fecha de vencimiento, fecha prevista, fecha límite, plazo previsto, fecha de cierre, fecha de entrega
D	due process hearing	audiencia imparcial de debido proceso
D	dull	aburrido, soso, apagado
D	durable good	bien duradero
D	durable goods	bienes duraderos
D	durable medical equipment	equipo médico duradero
D	durable power of attorney for health care	poder notarial permanente para asuntos médicos
D	duty free	libre de impuestos, franco/a
D	duty free zone (tariff-free zone)	área libre de impuestos, zona franca
D	dystrophy	distrofia
D	vision expenses	gastos oftalmológicos
E	ear plugs	tapones para los oídos
E	earbuds	auriculares, audífonos
E	early childhood	primera infancia
E	early childhood center	centro infantil, centro de primera infancia
E	early childhood intervention	intervención en la primera infancia
E	early education	educación temprana, educación de la primera infancia
E	early intervention	intervención temprana
E	earned income	ingresos, ingresos devengados, ingresos ganados
E	earned income disregard	ingresos ganados no considerados
E	earphone jack (WRC)	conector para auriculares, conector para audífonos
E	eater	comedero, comensal, persona que come, tragón
E	ECE	Early Childhood Education
E	eco-friendly (environmentally safe)	ecológico, respetuoso con el medio ambiente
E	economic support worker	trabajador de apoyo económico
E	effective date	fecha efectiva, fecha de vigencia, fecha de entrada en vigor
E	elastic ankle support	tobilera elástica
E	elastic elbow support	soporte elástico para el codo
E	elastic knee support	rodillera elástica
E	elastic wrist support	muñequera elástica
E	elderly	adultos mayores, personas mayores
E	electrical outlet	toma de corriente
E	electronics	aparatos electrónicos
E	elegible	que reúne los requisitos (para ...); que tiene derecho a....; que puede acceder a...; que puede recibir...
E	elegible (to be)	para poder optar a
E	eligibility office	oficina de verificación de requisitos
E	email address	correo electrónico, dirección electrónica, dirección de correo electrónico
E	emergency department (ED)	departamento de emergencias, departamento de de urgencias, sala de emergencias, sala de urgencias, servicio de urgencias
E	emotional distress	angustia emocional
E	emotional disturbance	trastorno emocional, perturbación emocional, alteración emocional
E	employee self-service	autoservicio para empleados
E	employer	empleador, patrón, jefe
E	employer-based housing	viviendas de empleadores, viviendas basadas en el empleador
E	enable (computer)	habilitar, activar
E	enclosures	documentos adjuntos
E	end stage renal disease	enfermedad renal terminal
E	endless amount	cantidad inagotable
E	endorsement	promoción, respaldo
E	energized	motivado
E	enforcement action	medida de ejecución, ejecución, acción de exigir el cumplimiento, acción ejecutoria, demanda judicial de cumplimiento
E	enforcement action	medidas de ejecución
E	engage in a behavior	tener un comportamiento
E	engage socially	relacionarse con los demás
E	engage with others in a safe manner	relacionarse con los demás de manera segura
E	engorgement	congestión mamaria
E	engrave the name	grabar el nombre
E	enroll	inscribir, inscribirse, matricular, matricularse, registrarse
E	enrollee	afiliado, matriculado
E	enrollment form	formulario de inscripción, formulario de matriculación, formulario de afiliación
E	enrollment specialist	encargado de inscripción
E	enter	ingresar, entrar, poner, rellenar, registrar
E	entrepreneurship	espíritu emprendedor
E	environmentally-friendly	ecológico, respetuoso con el medio ambiente
E	e-prescribed	receta electrónica, recetado electrónicamente
E	estate	bienes, finca, hacienda, patrimonio, propiedad

Spanish Translation Glossary

E	estate planning	planificación patrimonial
E	estate recovery	recuperación de bienes, recuperación del patrimonio
E	ethnicity	origen étnico, identidad étnica
E	ethnicity code	código de origen étnico, grupo étnico, etnia
E	evaluation	evaluación, análisis, valoración, apreciación, balance, examen, análisis
E	evidence	indicio
E	excess shelter allowance	exceso de subsidio de vivienda
E	exempt	exento, libre, exonerado,
E	exempt	eximir, dispensar, excusar
E	exercise bike	bicicleta estática
E	expectant mother	mujer embarazada, futura madre
E	expected due date	fecha prevista
E	expertise	experiencia, conocimiento, competencia, destreza, habilidad, dominio
E	express enrollment	inscripción rápida
E	express your breastmilk	sacarse la leche, extraerse la leche
E	extension (additional period)	prórroga
E	extension (time: additional period)	prórroga, prolongación
E	exteriors job	trabajo de exteriores
E	eyelets (metal lace)WRC)	ojales metálicos de cordones
E	once novel / new	otrora nueva
E	window jamb	jamba de ventana
F	face shield	protector de la cara, protector facial, protector de rostro
F	face to face meeting	reunión en persona, encuentro en persona, reunión personal
F	facility	instalación, centro, espacio
F	fact findings review	revisión de los resultados sobre los hechos, revisión de las conclusiones
F	fact of death	hecho de muerte
F	fact sheet	hoja informativa, hoja de datos, ficha técnica
F	factsheet	folleto
F	factual background	base factual, antecedentes de hecho, contexto fáctico
F	faded haircut	corte de pelo desvanecido
F	fail to appear	no comparecer
F	failure	falta, incumplimiento, omisión, fracaso, quiebra, avería
F	fair	justo, aceptable, razonable, favorable
F	fair and just	justa y ecuánime, justa y equitativo
F	fair hearing	audiencia imparcial, audiencia justa
F	fall within the scope	cae dentro del ámbito, comprendido dentro del ámbito, se encuentran dentro del ámbito, entran dentro del ámbito
F	familial status	situación familiar, estado familiar, condición familiar, estatus familiar
F	Families with Disability Support Programs for Children	familias que participan en los programas de apoyo para niños con discapacidades
F	family doctor	médico de cabecera, médico de familia
F	family engagement	compromiso familiar, participación familiar, colaboración familiar
F	family income	ingresos familiares, ingresos de la familia, ingresos de las familias
F	family maintenance allowance	pensión alimenticia familiar, prestación familiar, asignación familiar
F	family planning services and supplies	servicios y suministros de planificación familiar
F	family practice	medicina familiar, medicina clínica (especialización)
F	family size	tamaño de la familia
F	family-based service	servicio basado en la familia, servicio familiar
F	fanny pack	riñonera, cangurera
F	farm family (n)	granja de familia, granja familiar, familia agraria
F	farm machinery	maquinaria agrícola
F	farm to early education and care	actividades agrícolas en atención y educación temprana
F	farm to ECE	actividades agrícolas en la ECE
F	farm to school	actividades agrícolas en las escuelas
F	farmers' market	mercado agrícolas, mercado de agricultores, mercado de productos agrícolas
F	farmers market	mercado de agricultores, mercado de productores, mercado agrícola, mercado de campesinos
F	feature (cinema: full-length film)	función (cine)
F	federal compliance	cumplimiento de normativa federal
F	federal poverty level (FPL)	índice federal de pobreza, nivel federal de pobreza
F	federal premium tax credit	crédito fiscal de la prima federal
F	federal relay service	servicio de retransmisión federal
F	fee	cargo, cuota, pago, honorario
F	feedback	comentario
F	feedback (opinion, criticism)	comentario, retroalimentación, crítica
F	feeding tube	sonda para alimentación, tubo de alimentación
F	fee-for-service	tarifa por servicio, cuota por servicio, cargo por servicio
F	feel high (due to drugs effects)	drogado, eufórico
F	felon	felón, criminal, malandro, malhechor
F	fentanyl test strips	tiras reactivas de fentanilo
F	figure out	averiguar, determinar, descubrir, resolver, descifrar, darse cuenta
F	file	presentar, archivar
F	filed promptly	presentar rápidamente, entregar oportunamente, presentar prontamente
F	filing date	fecha de presentación, fecha de entrada, fecha de entrega
F	final	final, decisiva, inapelable, definitivo
F	financial assistance award	concesión de ayuda financiera

Spanish Translation Glossary

F	financial power of attorney	poder notarial financiero
F	finding	resultado, conclusión, hallazgo
F	findings	hallazgos, resultados, conclusiones, comprobaciones, constataciones
F	fingerprint	huella digital, huella dactilar
F	fingerprint-based background check	verificación de antecedentes basada en la huella dactilar, controles de antecedentes penales en función de huellas dactilares
F	finger-stick	punción en el dedo
F	fire hydrant	boca de incendio, hidratante
F	first come, first served basis	por orden de llegada, en orden de llegada
F	first responder	primer interviniente (servicios de emergencia)
F	first responder	persona que proporciona servicios de emergencia
F	fiscal employer agent	agente empleador fiscal
F	fisher sinker	plomos de pesca
F	fistula	fístula
F	fitness	aptitud física, entrenamiento físico, acondicionamiento físico, condición física
F	fitness track	pista de fitness
F	fitness track	pista de ejercicios
F	fixed connection	Conexión fija
F	fixed wireless	inalámbrico fijo
F	fleeing felon	delincuente prófugo, evasor de la justicia
F	flow rate	flujo de agua
F	flow sheet	diagrama de flujo
F	flush	descargar
F	focus groups	sesiones de grupo
F	follow-up	seguimiento, continuación
F	follow-up care	seguimiento médico, atención de seguimiento, cuidado posterior
F	food poisoning	intoxicación alimentaria
F	foodborne illness and infections	enfermedades e infecciones transmitidas por los alimentos
F	footlocker	casillero
F	footrest	reposapiés
F	forfeit (n)	multa, castigo, sanción, pérdida
F	forfeit (v)	perder, perder el derecho a, abandonar, renunciar a
F	forfeiture	incautación, decomiso, pérdida
F	form	formulario
F	forwarding address	dirección de envío, dirección de reenvío
F	foster care	cuidado de crianza temporal, cuidado de acogida
F	foster child	niño en acogida, niña de acogida, niño en adopción temporal, niña en adopción temporal
F	foster home	hogar de crianza temporal, hogar de guarda, hogar de acogida
F	foster parent	padre de acogida, padre de crianza
F	frame for glasses	montura para gafa
F	free of charge	gratuito, gratis, sin cargo, libre de cargo
F	freezer chest	arcón congelador
F	from all walks of life	de todos los ámbitos de la vida, gente de todos tipos
F	frontline health care personnel	personal médico de primera línea
F	frost	helada, escarcha
F	full partner	socio de pleno derecho, asociado pleno, socio pleno
F	full term	término completo, período completo
F	furnish	proporcionar, facilitar, suministrar
F	further action or disposition	tomar las medidas oportunas
F	fussy	quisquilloso, inquieto, exigente
F	fussy baby	bebé inquieto, bebé llorón, bebé molesto, bebé incomodo, bebé agitado
F	notice of civil forfeiture	aviso de decomiso civil
F	to find out if you are eligible	para saber si reúne los requisitos, para saber si puede acceder a, para ver si tiene derecho a
G	gain insight	obtener información, obtener conocimiento, obtener una perspectiva
G	gait belt	cinturón de marcha
G	gap (discrepancy)	diferencia, brecha
G	gatehouse lobby	vestíbulo de la entrada
G	genderqueer or gender nonconforming	"Genderqueer" o de género no conforme
G	general education curriculum	plan de estudio de educación en general
G	genetic testing	pruebas genéticas
G	Geriatric Treatment Unit (GTU)	Unidad de Tratamiento Geriátrico (GTU, por sus siglas en inglés)
G	get caught up	ponerse al día
G	getting started	empezar, iniciar, primeros pasos, introducción, cómo empezar, ponerse en marcha
G	give back to the community	retribuir a la comunidad
G	give statement	prestar declaración, dar declaración
G	gobble up	engullir, devorar, tragarse, consumir
G	goggles	gafas protectoras, gafas de protección
G	going through the motions	obrando por pura fórmula
G	going through the motions	solo rituales que se deben cumplir
G	going through the motions	limitarse a cubrir
G	going through the motions	solo para calentar un "espacio"
G	going through the motions	simulacro de "algo"
G	going through the motions	realizar un ejercicio formal
G	going through the motions	estar en movimiento
G	going through the motions	moverse por inercia

Spanish Translation Glossary

G	going through the motions of life	se limitaban a las actividades básicas de la vida
G	going through the motions of teaching	se limitan a repetir la rutina de enseñanza
G	good cause	motivo justificado
G	good faith	buena fe, buena voluntad
G	goods	bienes, productos, mercancías, artículos
G	govern	gobernar, regir, determinar, controlar algo/a alguien
G	government fund	fondo público, fondo estatal
G	grace period	período de gracia
G	graft	injerto
G	grandfather (law: exempt)	eximir (de una responsabilidad)
G	grandfather status	derechos adquiridos
G	grandfathered	protegido
G	grandfathered property	propiedades con derechos adquiridos
G	greenhouse	invernadero
G	grievance	queja, reclamo, denuncia, demanda, querrela, agravio
G	grievance process	proceso de reclamación, proceso de reclamo
G	grooming	aseo
G	gross monthly amount	monto bruto mensual, importe brutos vigente, ingreso mensual en bruto
G	gross motor milestones	hitos de la motricidad gruesa
G	group health plan	plan médico de grupo
G	group home	residencia de grupo; residencia social (for youth)
G	group home	casa hogar (where a group with a priority need resides)
G	group life insurance	seguro de vida colectivo
G	group skills training	capacitación en grupo
G	growth spurt	período de crecimiento, brote de crecimiento, estirón, etapa de crecimiento
G	growth spurt	crecimiento repentino, período de crecimiento, crecimiento rápido
G	guardian	tutor, tutora, guardián, guardiana, protector, protectora
G	guardian ad litem	guardian ad litem (latin); tutor ad litem
G	guardianship (legal official custody, care of dependant)	tutoría legal, guardia y custodia
G	guardianship (parental care, custody)	tutela, custodia
G	guide dog	perro guía, lazarillo
G	guitar picks	púas para guitarra
G	gummy bear	osito de goma, gomita
G	gynecologist	ginecólogo
G	gynecology (field of medicine)	ginecología
G	use the bathroom	ir al baño
H		punto de acceso wifi, zona wifi
H	hair pick	raqueta
H	hair tie	cinta de pelo, tira para el pelo
H	hairnet	redecilla
H	hairstyle	peinado
H	halter top	blusa sin tirantes
H	handheld	portátil, de mano
H	handling	manejo
H	hands-on	activo, práctico, intervención en algo
H	hands-on skills training)	entrenamiento práctico de habilidades
H	hands-on staff escort (WRC/WWRC)	escorta práctica del personal
H	hanging out	pasar rato, pasar tiempo
H	hard hat	casco de seguridad
H	hard launch	lanzamiento completo, lanzamiento definitivo
H	hard of hearing	con dificultad auditiva, con discapacidad auditiva
H	hard seltzer	gaseosa fuerte (hard seltzer)
H	hardship	adversidad, dificultad, estrechez, desgracia, vida de privaciones, apuro
H	harmful behaviors	comportamientos nocivos
H	harvest time	época de cosecha
H	have it with you	tenga a mano, téngalo con usted
H	head of the household	cabeza de familia, jefe de familia
H	headband	cinta para la cabeza, vincha, cintillo
H	headgear (hats, headwear)	sombrero, gorro, gorra, boina
H	headgear (that protects head)	protector de cabeza, gorro, casco
H	headphones	auriculares, audifonos
H	health care	atención médica, atención sanitaria
H	health care	atención sanitaria, atención de la salud, atención médica
H	health care agent	agente de atención médica, representante de atención médica
H	health care coordinator	coordinador de atención médica
H	health care provider	proveedor de atención médica
H	health care services	servicios médicos, servicios de salud
H	Health Coverage Tax Credit (HCTC)	Crédito tributario por seguro médico
H	health data	datos de salud
H	health equity	equidad en salud
H	health equity	equidad en salud, equidad sanitaria
H	health equity lens	desde la perspectiva de equidad en salud
H	health history	historial médico, historial de salud, historial sanitario
H	health insurance	seguro médico, seguro de salud, seguro de enfermedad, seguro sanitario

Spanish Translation Glossary

H	health plan	plan médico, plan de salud
H	health provider	proveedor de servicios de salud
H	health savings account	cuenta de ahorro para gastos médicos
H	health savings account	cuenta de ahorro para gastos médicos
H	health screening	examen médico, control de la salud
H	Health Services Unit (HSU)	representante de la unidad de servicios de salud (HSU)
H	healthcare facility	centro de atención médica, centro sanitario, centro de salud, instalación para atención médica
H	healthcare provider	proveedor de servicios médicos, proveedor de servicios de salud, proveedor de atención médica
H	healthcare team	equipo de atención médica
H	healthcare worker	trabajador de atención médica
H	hearing aid	audífono
H	hearing impaired	discapacidad auditiva, personas con discapacidad auditiva
H	hearing loss	pérdida auditiva, pérdida de audición, pérdida de la capacidad auditiva
H	hearing service	servicio de audición
H	hearing waiver	renuncia al derecho de audiencia
H	hearing-impaired	con problemas auditivos
H	heart attack	ataque al corazón, ataque cardíaco, infarto, paro cardíaco
H	heat gun	pistola de calor, pistola de aire caliente, pistola térmica
H	health coach	¿Qué significa ser un health coach?
H	heirloom	reliquia
H	help desk	servicio de asistencia
H	hereby	por la presente
H	Hib vaccine	vacuna contra el Hib
H	high acuity)	gran agudeza, muy grave, crítico, problemático
H	high blood pressure	presión arterial alta
H	high management	alta gestión, alto control
H	high mast lighting displays	pantallas de iluminación de mástil alto
H	high school	preparatoria, bachillerato, liceo, secundario
H	higher education	educación superior, enseñanza superior
H	high-touch surface	superficie que se toca con frecuencia
H	highway	autopista, autovía
H	hispanic	hispano
H	historical returns	rendimientos históricos
H	HMO (Health Maintenance Organization)	organización para el mantenimiento de la salud (HMO)
H	holiday	día de vacación, día de fiesta, festivo, feriado
H	home address	dirección, domicilio, dirección particular
H	Home and Community-Based Waivers for Adults	exenciones basadas en el hogar y la comunidad para adultos
H	home collection test	prueba de recolección de muestra en casa
H	home delivered meal	comida a domicilio
H	home health agency)	agencia de atención médica a domicilio
H	home health aide service	servicio médico asistencial a domicilio
H	home health care	atención médica a domicilio
H	home owner's policy	póliza de seguro de propietario de la vivienda
H	home visit	visita al domicilio
H	homegrown	local, nacional, propio, doméstico, de la huerta, de por aquí, casero, de producción local
H	homeless	sin hogar
H	homelessness (chronic)	situación crónica de falta de vivienda
H	homepage	página inicio
H	homestead	casa, finca, hacienda, bienes de familia
H	honey bee	abeja melífera
H	hooked	enganchado/a, adictado/a
H	hooked on	estar enganchado, ser adicto, estar obsesionado con, estar adicto a
H	horseplay	juego bruscos
H	horseplay	payasada, jugueteo, bromas
H	horseshoes	herradura o herrón
H	hospice care	cuidado terminal, atención paliativa, cuidado de hospicio, cuidado paliativo
H	hospital stay	estancia hospitalaria, estadía hospitalaria
H	hotline	línea directa, número directo, línea de atención
H	hourly rate of pay	tasa salarial por hora, tasa de pago por hora
H	hours of operation	horas de funcionamiento, horario de atención, horas de operación
H	house (keep in a dwelling)	albergar, alojar, hospedar
H	household	unidad familiar
H	household	unidad familiar
H	household	casa
H	household	hogar, casa, familia, núcleo familiar
H	household (adj) (of a household)	familiar
H	household (adj) (used in household)	de la casa
H	household (people)	gente
H	household income	ingresos del hogar, ingresos familiares
H	household member	miembro de familia, miembros familiares
H	household size	tamaño del hogar
H	housekeeping	personal de limpieza
H	houseless	carecer de vivienda

Spanish Translation Glossary

H	housing	vivienda, alojamiento
H	housing unit	unidad habitacional, unidad de vivienda, unidad residencial
H	how come?	¿Cómo es posible?
H	hub	centro
H	human milk feeding	alimentación con leche materna
H	HVAC grills	rejillas de HVAC
H	HVAC system	sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado
H	hygiene and toiletry article	artículo de higiene y artículo de tocador
I	individual approaching Medicare eligibilit y	persona que está próxima a reunir los requisitos de Medicare
I	ID number	número de identificación
I	identification badge	tarjeta de identificación, credencial de identificación
I	idle time	tiempo de inactividad, tiempos muertos
I	if applicable	si corresponde
I	if I am having an asthma attack	si tengo un ataque de asma
I	immigration status	estatus migratorio
I	imminent threat to life or limb	amenaza inminente para la vida o la integridad física
I	impairment	discapacidad, deficiencia, impedimento, limitación física o mental
I	impairment related work expenses (IRWE)	gastos relacionados con una discapacidad
I	impairment-related work expense	gasto por daños físicos relacionados con el trabajo
I	implement	poner en marcha
I	impounded birth certificate	acta de nacimiento confiscada
I	in effect	en efecto, en vigor, en vigencia
I	in kind	en especie, del mismo modo
I	in order to	para, a fin de, con la finalidad, con objeto de, con la intención de
I	in testimony whereof	en fe de lo cual
I	inability	incapacidad, inutilidad, falta de capacidad
I	inbox (document tray for mail)	bandeja de entrada, entradas
I	incapacitated	incapacitado, incapaz
I	incapacity	incapacidad, discapacidad, minusvalía, invalidez
I	incidental sevice	servicios complementarios
I	income allowance for families of different sizes	asignación de ingresos para familias de diferentes tamaños
I	income disregard	ingresos no considerados
I	income earned	ingresos obtenidos, ingresos, ingresos devengados
I	income in-kind	ingresos en especie
I	income maintenance program	programa de mantenimiento de ingresos
I	income tax return	declaración de impuestos, declaración de la renta
I	incompetence	incompetencia, incapacidad, ineptitud, torpeza
I	inconspicuous	discreto, poco visible, desarpercibido, no llama la atención
I	individual	persona, beneficiario, usuario, interesado
I	individual or corporation	individual o jurídico
I	individual with disabilities	persona con una discapacidad
I	Individualized Family Service Plan (IFSP)	plan individualizado de servicios para la familia
I	indoor (adj)	interior, cubierto, techado, bajo techo
I	indoor (adv)	dentro, adentro
I	infant	bebé, lactante
I	infant formula	fórmula infantil, fórmula para lactantes
I	influenza	influenza, gripe
I	infographic	infografía
I	information sharing	intercambio de información
I	in-home nursing	enfermería a domicilio
I	injury	lesión, daño, herida, injuria
I	inmate	preso, reclusa, recluso, interno
I	inner lip plate	plato con bordes altos
I	inpatient	hospitalario, ingresado, hospitalizado
I	inpatient	persona hospitalizada, paciente interno
I	inpatient clinic	hospital de corta estancia
I	inpatient treatment	atención hospitalaria, tratamiento hospitalario
I	input	aportación
I	input	entrada, aportación, contribución, comentario
I	in-service training	capacitación en el puesto de trabajo
I	inside and out	a fondo, al derecho y al revés
I	insofar (rare, formal)	hasta la fecha
I	installment	plazo, cuota, entrega, pago parcial
I	Institution Unit Supervisor (IUS)	supervisor de la unidad institucional (IUS)
I	institutional green clothing	ropa verde institucional
I	insulated undershirt	camiseta térmica
I	insulated undershirt	camiseta con aislamiento térmico
I	intake appointment	cita de admisión
I	intend	tener la intención
I	intended	destinado, dirigido, por objeto, provisto, finalidad, con el fin
I	intended audience	publico destinatario, destinatario deseado

Spanish Translation Glossary

I	intended only	sólo deberá utilizarse, destinado solamente, por único objeto
I	intended purpose	fin previsto, finalidad prevista, propósito previsto
I	intended receiver	receptor previsto
I	intercom (n)	intercomunicador
I	interim	provisional, provisorio
I	interim controls	controles provisionales
I	intermediate care	atención intermedia
I	internet	internet
I	Internet connection	conexión a internet
I	interplanting	intercalar, interplantación, intercalación
I	interstate highway	autopista interestatal
I	Intervention Options Continuum (IOC)	Continuidad de las opciones de intervención (IOC, por sus siglas en inglés)
I	intra-muscular (IM) (medical)	intramuscular
I	invalid PIN	número de identificación personal (PIN) incorrecto, PIN no válido
I	involuntary mental commitment	confinamiento involuntario, ingreso involuntario, aislamiento involuntario de personas con discapacidad mental
I	involvement	intervención, participación, implicación
I	isolation gown	bata de aislamiento
I	issue	expedir, emitir, publicar, facilitar, otorgar
I	it's final	es definitivo
I	its intent carried out	se cumpla su propósito
I	powerless	impotente
I	provide a loan	conceder un préstamo
J	job placement	colocación laboral
J	job vacancy	vacante de empleo
J	join	afiliar, acompañar a, unir, juntar
J	join us	únase, acompañenos
J	journey	proceso
J	jump start	impulsar
J	just to be formal, for the sake of formality	obrando por pura fórmula
J	juvenile	menor, de menores
J	juvenile court	tribunal de menores
K	Katie Beckett Medicaid	Katie Beckett Medicaid
K	Katie Beckett Program	Katie Beckett Program
K	keep all appointments	acudir a todas las citas
K	keep up with demand	hacer frente a la demanda
K	key	clave, fundamental
K	key component	componente clave, componente esencial, componente fundamental
K	key contact	contacto clave, contacto principal
K	key finding	resultado principal, resultado clave, conclusión principal
K	key takeaway	punto clave, consejo clave, conclusión principal
K	kidney disease	nefropatía
K	kid-safe	seguro para niños, para la edad del niño
K	kinship	parentesco, afinidad, alianza, lazos familiares
K	kinship care	cuidado familiar
K	kit	juego, caja (herramientas), kit, equipo, equipamiento
K	kitchen whites	toallitas de cocina
K	knit	tejer
K	knowledgeable clinical staff	personal clínico capacitado, personal clínico bien informado
K	look for	vigilar, estar pendiente
L	lab and X-ray services	servicios de laboratorio y radiografías
L	labor (baby delivery)	parto, dar a luz, alumbramiento
L	labor (childbirth)	trabajo de parto
L	laces (speed) (WRC)	cordones que no se tienen que amarar
L	laces tied	cordones atados
L	landline phone	teléfono fijo
L	landlord	dueño, propietario, arrendador, casero
L	landmark	trascendental, importante, fundamental, relevante
L	lap area (exercise)	área de dar vueltas (hacer ejercicio)
L	laptop/desktop	computadora portátil o de escritorio
L	late arrival	llegar tarde
L	late fee	cargo de demora, recargo por retraso, cuota de retraso
L	late slip	registro de llegada tarde
L	later date	fecha posterior, fecha más tarde, otro momento, fecha más tardía
L	later in life	en el futuro, más adelante, posteriormente, más adelante en la vida
L	latino	latino(a)
L	laundry room	lavadero, lavandería, cuarto de lavado, cuarto de lavandería
L	law enforcement	cuerpo policiales, la policía
L	law enforcement	fuerzas del orden público
L	law enforcement	cuerpos policiales, cuerpos de seguridad, agente policial, agente judicial
L	law enforcement agency	organismo de seguridad, agencia de seguridad, agencia de policía
L	law-enforcement	policial, judicial
L	lawful	legal, lícito, legítimo

Spanish Translation Glossary

L	lay description	descripción detallada, resumen redactado en un lenguaje sencillo, no usar terminos tecnicos sin explicarlos
L	lead	plomo
L	lead abatement	reduccion del plomo, eleiminación del plomo, supresión del plomo, disminución del plomo
L	lead abatement	disminución de plomo, reducción de plomo, mitigación del plomo
L	lead pencil	lápiz de grafito
L	lead safe work	manejo seguro del plomo, trabajo con plomo de manera segura
L	lead-based paint	pintura a base de plomo, pintura con plomo
L	lead-safe renovator	renovador seguro contra el plomo
L	lead-safe work	trabajo seguro con el plomo
L	learn	enterarse, informarse, descubrir, obtener información,
L	learn more	más información
L	leave of absence without pay	licencia sin goce de sueldo
L	legal advice	asesoría legal, asesoramiento juridico, orientación legal, ayuda legal
L	legal assistance	asistencia jurídica, asistencia legal
L	legal disclaimer	aviso legal, descargo de responsabilidad, renuncia de responsabilidad legal
L	legal holiday	vacaciones legales
L	legal settlement	acuerdo judicial, acuerdo legal
L	leggings	mallas
L	lessen	reducir, disminuir, decrecer, menguar
L	let's take a look	echemos un vistazo, veamos ahora
L	letter of inquiry	carta de consulta
L	letterhead	papel con membrete, membrete, encabezado
L	licensed medical practitioner	personal médico autorizado, médico con licencia, practicante médico con título
L	lien	gravamen, derecho de retención, embargo
L	lien on home	embargo en su casa, gravamen en su vivienda
L	life estate	dominio vitalicio, usufructo vitalicio
L	lifeline	línea de ayuda
L	life-sustaining measure	medida de soporte vital, medida paliativa, medida para mantenerlo con vida
L	life-sustaining treatment	tratamiento de soporte vital, tratamiento para prolongar la vida
L	light switch	interruptor de luz
L	limited english proficiency (LEP)	dominio limitado del inglés
L	line up	ponerse en fila, hacer fila
L	line up	formar una fila
L	line up single file	formar una sola fila
L	linen exchange (WRC)	cambio de sábanas
L	lines and pipes	conductos y tuberías
L	link	enlace, conexión, vínculo, relación, lazo, cadena
L	listening session	sesión de escucha
L	litigation	litigación
L	little cigar	cigarro pequeño, puro pequeño, purito
L	live-in worker	trabajador residente (que vive en casa del miembro/participante)
L	live-in worker (caregiver)	trabajador residente (cuidador)
L	liver disease	enfermedad hepática
L	livestock	ganado
L	living area	área de estar, área de uso común, área habitable
L	living quarters	cuartos, habitaciones, dormitorios, morada, vivienda
L	living unit	unidad de vivienda, unidad habitacional
L	living wages	salarios dignos
L	living will	testamento vital, testamento en vida
L	lobby	vestíbulo
L	locally grown	cultivados localmente
L	locally grown food	alimento cultivado en la zona, producto cultivado localmente
L	lock in	encerrar, fijar, cerrar con llave
L	lockdown (WRC)	cierre, encerramiento, encierre
L	lockdown	cierre de emergencia
L	locked	bajo llaves
L	locked in	encerrado, bloqueado, cerrado
L	locker	casillero
L	locker (school)	casillero, armario
L	lock-in period	período de "lock in", período de bloqueo
L	log in	iniciar sesión, abrir sesión
L	log out	cerrar sesión, salir del sistema, terminar de operar
L	long-term care facility	centro de atención a largo plazo
L	look after	cuidar de, velar por, ocuparse de, atender
L	loud speaker	alta voz, el autoperaltante
L	low-cut blouses	blusas escotadas
L	lozenge	pastilla
L	lure (fishing)	cebo, señuelo, carnada
M	mailing address	dirección postal, dirección de correo, dirección de envío
M	maintenance allowance	pensión por alimentos, asignación de mantenimiento
M	major conduct report	informe de conducta grave
M	make an impact	surten efecto
M	maladaptive behavior	comportamiento inadaptado
M	malady	enfermedad, padecimiento, mal, dolencia

Spanish Translation Glossary

M	mammogram	mamografía
M	managed care program	programa de atención administrada
M	management	gerencia, dirección
M	manager	gestor, administrador, director, gerente, encargado, jefe
M	mandated reporter	informante por mandato, persona con obligación legal de informar
M	manure	estiércol, fertilizante, abono
M	marital status	estado civil
M	market rate	índice del mercado, tarifa de mercado, valor de mercado
M	mast	mástil
M	mast lighting	iluminación de mástil alto
M	match	coincidir
M	matching employer contribution	contribución equivalente del empleador
M	meal pass time	hora de pasar la comida
M	meal portion plate	plato de porción de comida
M	meals-on-wheels	servicio de comidas a domicilio
M	measles	sarampión
M	mediator	mediador, árbitro, intercesor, conciliador
M	medic alert bracelet	brazalete de alerta médica
M	Medicaid HMO	HMO de Medicaid
M	Medicaid recipient	beneficiario de Medicaid
M	medical care	cuidado médico
M	medical coverage	cobertura médica
M	medical equipment	equipo médico, equipamiento médico, instrumental médico
M	medical expense	gasto médico
M	medical monitoring	seguimiento médico, vigilancia médica, control médico, supervisión médica
M	medical power of attorney	poder notarial para asuntos médicos
M	medical record	historial médico, expediente médico, registro médico, historial clínico, historia clínica
M	medical supply	suministro médico
M	medicated-assisted treatment	tratamiento asistido con medicamentos
M	meeting scope	alcance de la reunión, ámbito de la reunión
M	member service	servicio para miembros
M	member update	actualización para miembros
M	member-centered plan)	plan centrado en el miembro
M	membership packet	paquete de membresía
M	mental health and day treatment	salud mental y tratamiento diurno
M	mental illness	enfermedad mental
M	MER (Foodshare customer survey)	Management Evaluation Review (MER)
M	message map	mapa de comunicación, plan gráfico de comunicaciones, gráfica de mensajes
M	metal detector device	detector de metales
M	middle name	segundo nombre
M	midwife	matrona, partera, comadrona
M	migrant	migrante, emigrante
M	migrant farm worker	trabajador agrario migratorio, trabajador agrícola migrante
M	military draft record	registro de servicio militar
M	military participation	participación militar
M	milk supply	producción de leche
M	mindfulness	concienciación, conciencia plena, atención plena, plenitud mental
M	miscarriage	aborto espontáneo, aborto natural
M	misleading statement	declaración confusa, declaración engañosa
M	miss a dose	omitir una dosis
M	misuse	uso incorrecto
M	mitten	mitón, manopla
M	MMR vaccine	vacuna triple vírica (MMR, pos sus siglas en inglés)
M	modeling	modelo con arzilla
M	monitor	monitorizar, observar, vigilar, controlar, seguir, supervisar, seguir bien de cerca, estar pendiente
M	monitor compliance	atención al cumplimiento, controlar el cumplimiento, vigilar el cumplimiento
M	monitoring	supervisión, seguimiento, vigilancia, control, monitorización
M	monthly amount	cantidad mensual, monto mensual, suma mensual
M	mood lability	labilidad emocional, labilidad del estado de ánimo
M	moot	irrelevante
M	mop closet	armario de trapeador
M	mop room	cuarto de guardar los artículos de limpieza
M	mosquito-borne	transmitido por mosquitos
M	mother lode	veta principal, veta madre
M	MOU (memorandum of understanding)	memorando de entendimiento
M	mpox (formerly monkeypox)	mpox
M	mRNA	ARNm, ARN mensajero
M	mulch	mantillo
M	multi-day	de varios días
M	multimodal	multimodal
M	multi-state	varios estados, multiestatal
M	mumps	papera
M	muscle shirt	camiseta sin mangas
M	musculoskeletal	musculoesqueléticos

Spanish Translation Glossary

M	mustard greens	hojas de mostaza
N	lymph nodes (swollen)	ganglios linfáticos inflamados
N	nail bed	lecho ungueal, lúnula
N	narrowing down	reducir, limitar
N	nasal swab	hisopado nasal
N	national origin	origen nacional, nacionalidad de origen, país de origen
N	navigate	incursionar, dirigir
N	neatly trimmed	bien recortado, cuidadosamente recortado
N	neglect	negligencia, descuido, abandono, desatención, dejadez
N	neighborhood	barrio, vecindario
N	net operating loss (NOL)	pérdida operativa neta
N	net taxable income	ingreso neto imponible, renta neta gravable
N	new admission	nuevo residente admitido, nueva admisión, nuevo ingreso
N	new mother	madre primeriza
N	news outlet	medio de noticias, medio informativo, medio de comunicación
N	nexus	nexo, conexión
N	nipple (bottle)	tetina, mamila
N	nipple (slow-flow)	tetina de flujo lento
N	no metal	nada de metal
N	non-binary	no binario (no se identifica exclusivamente como hombre o mujer)
N	nondiscrimination	no discriminación
N	non-emergency medical transportation	transporte médico no urgente, transporte médico que no sea de emergencia
N	nonemergency outpatient medical care	atención médica ambulatoria no urgente
N	non-medically necessary	no necesario desde el punto de vista médico
N	non-profit jobs	trabajos sin fines de lucro
N	non-responsiveness	sin capacidad de respuesta, falta de respuesta
N	non-typical	no habituales, atípico, no típicos
N	normal business hours	horario laboral normal, horario de servicio habitual, horario de trabajo regular
N	not affected	no verse afectado, no afectado, no verse perjudicado
N	noteworthy	cabe destacar, considerable, notable, digno de atención
N	notice	aviso, atención, notificación
N	notification	notificación, aviso, anuncio
N	notwithstanding	a pesar de, pese a, no obstante, sin embargo
N	now	actualmente
N	nurse practitioner	enfermera especializada
N	nurse station	estación de enfermería
N	nursing facility	hogar de convalecencia, establecimiento de enfermería
N	nursing home	hogar de ancianos, residencia de ancianos, asilo, geriátrico, casa de reposo
N	we are writing to notify you	nos dirigimos a usted para notificarle, le escribimos para notificarle
O	outside the box (to think and work both inside and outside the box)	pensar y trabajar tanto en forma tradicional como no tradicional
O	item (oversized)	artículo de gran tamaño
O	obstetrician	obstetra
O	obstetrics	obstetricia
O	occupational therapy	terapia ocupacional
O	of sound mind	en su sano juicio
O	off track	descarriado, fuera de curso,
O	offense (breaking of a rule)	incumplimiento, transgresión, infracción
O	offense history	historial delectivo
O	Office of the Attorney General	Procuraduría General
O	off-label use	no indicado en la etiqueta
O	off-label use	uso no aprobado
O	off-line	desconectado
O	off-site	externo, fuera del predio
O	off-site clinic	clínica externa, clínica fuera de la sede
O	off-unit dressing	modo de vestir fuera de la unidad, código de vestir fuera de la unidad
O	off-unit recreation	actividades recreativas fuera de la unidad
O	ombudsman	defensor, defensor del pueblo, mediador
O	on an ongoing basis	regularmente, de forma continua, de forma permanente, constatemente, de manera constante
O	on edge	nervios de punta
O	on the rise	en aumento, en alza, en ascenso, en auge
O	on-board	de acuerdo con
O	one size fits all	solución única
O	one-for-one	uno por uno
O	one-on-one coaching	capacitación individual, entrenamiento personalizado, entrenamiento individualizado
O	one-on-one counseling	asesoramiento individual, consejería individual
O	one-time benefit	beneficio único, beneficio exclusivo, beneficio extraordinario
O	ongoing	en curso, en desarrollo, en marcha, en proceso
O	ongoing benefit	beneficio continuo, beneficio en curso
O	online	en línea
O	online tool	herramienta en línea
O	open enrollment	inscripción abierta
O	opiate	opiáceo

Spanish Translation Glossary

O	opioid	opioide
O	opt in	decidir tomar parte en, apuntarse en, optar inclusión, inclusión voluntaria
O	opt out	optar por no hacer algo, no participar, retirarse, exclusión voluntaria
O	orally (medication)	vía oral
O	order	pedido, orden
O	order was filled	el pedido se tramitó
O	orthodontic services	servicios de ortodoncia
O	out of the loop	fuera de circuito, no estar al tanto
O	outbreak	brote
O	outcome	resultado, efecto, consecuencia, conclusión, secuela, desenlace
O	outdoor	al aire libre, fuera
O	outdoor heritage	patrimonio natural
O	outerwear	ropa de abrigo
O	outing	salida, excursión, paseos
O	out-of-pocket expense	gasto corriente, gasto de su bolsillo
O	out-of-school time program	programa extraescolar, programa de tiempo extraescolar, programa de tiempo libre
O	outpatient	paciente externo, paciente ambulatorio, extrahospitalario
O	outreach effort	esfuerzo de divulgación, esfuerzo de difusión
O	outreach initiative	iniciativa de alcance, iniciativa de sensibilización
O	outstation	estación remota, puesto aislado
O	outwear (WRC/WWRC)	ropa de invierno
O	overall picture	visión general
O	overdraft (banking)	descubierto, sobregiro
O	overmedicated	medicación en exceso, exceso de medicamentos
O	overpayment	sobrepago, pago excesivo, pago de más
O	overt behavior	comportarse de forma exagerada
O	over-the-counter	de venta libre, sin receta
O	overtime	hora extra, hora extraordinaria, tiempo extra
O	overview	resumen, reseña, visión general
O	owed (due, to be paid)	debido, adeudado
P	fingertip	punta de los dedos
P	landing page	página de destino
P	p.o. (by mouth, orally) (medical)	por vía oral, por la boca, oralmente
P	PA system	sistema de megafonía
P	pacing	pasearse, caminar de un lado a otro
P	pack of cigarettes	cajetilla de cigarrillos
P	packing slip	albarán de entrega, albarán
P	paid leave	ausencia pagada
P	paid leave	permiso retribuido, vacaciones pagadas, vacaciones pagas, licencia pagada, permiso pagado
P	paint chip	viruta de pintura, cáscara de pintura, astillas de pintura, láminas de pintura
P	paint chip	astilla de pintura, cáscara de pintura, virutas de pintura
P	paint chips	pedacitos de pintura
P	paint stripper	decapante, descapante de pintura
P	painted wood trim	molduras de madera pintadas
P	pant cuffs	dobladiillo de los pantalones
P	Pap test	prueba de Papanicolaou
P	parental right	patria potestad
P	parental status	estado parental, estado de los padres, estatus de los padres, situación de los padres
P	Parkinson's (disease)	la enfermedad de Parkinson, el mal de Parkinson, el párkinson
P	parole (prisoner release)	libertad condicional, libertad bajo palabra
P	parole (release on parole)(v)	conceder la libertad provisional a, conceder la libertad condicional a
P	part of a larger team	parte de un equipo más amplio
P	partial denture	diente postizo
P	partner	compañero, socio, pareja, asociado
P	partnership	asociación, colaboración, sociedad, compañía
P	password	contraseña, clave, código
P	pat search	cachear, palpar, buscar de palmitas
P	patch test	parche de prueba
P	pay level	nivel salarial
P	pay on death (POD)	pago al morir, pago en caso de muerte, pago por fallecimiento
P	pay range	rango de pago, rango salarial
P	pay status	estatus salarial, estado de pago
P	paycheck	sueldo, cheque, nómina, salario, pago, cheque de pago
P	payee	beneficiario, receptor de pago
P	paystub	talón de pago, talonario de pago, recibo de pago
P	peer mentor	mentor de pares, asesor de pares
P	peer support	apoyo de colegas y amigos
P	pegged	fijar algo
P	penal facility	centro penitenciario
P	penalty warning	advertencia de multa, advertencia de sanción
P	pencil lead	mina
P	performance measure	medida de rendimiento
P	performance measures	medidas de rendimiento
P	performing artist	artista intérprete o ejecutante
P	period, period of time	tiempo, periodo

Spanish Translation Glossary

P	perjure	perjurar
P	perjury	perjurio, falso testimonio
P	permission slip	autorización, nota de permiso
P	perpetrator	agresor
P	perpetrator	criminal, infractor, delincuente, agresor, autor, perpetrador, responsable
P	persistent vegetative state	estado vegetativo persistente
P	personal allowance	subsidio personal
P	personal care	cuidado personal
P	personal care screening tool (PCST)	herramienta de detección del cuidado personal
P	personal care services	servicios de atención personal
P	personal holiday	vacaciones personales
P	personal identifiable information	información de identificación personal
P	personal item	artículo personal, objeto personal
P	phishing	fraude electrónico, phishing
P	phishing scam	timo / estafa por suplantación de identidad
P	photo library	archivo de imágenes, galería de imágenes, galería de fotos
P	physical address	dirección física, dirección postal
P	physical inactivity	inactividad física, sedentarismo físico
P	physical therapy	fisioterapia, terapia física
P	physically disabled person	persona discapacitada físicamente, persona con una discapacidad física
P	physician	médico, doctor
P	physio ball	pelota de fisioterapia
P	picture	cuadro
P	picture ID	documento de identidad con fotografía, identificación con foto
P	pie	pastel, tarta
P	PIN acronym (personal identification number)	código PIN, número de identificación personal
P	pink slip (notice of dismissal from employment)	finiquito, carta de despido
P	pinpoint pupil	pupila puntiforme
P	pitch (v)	intentar persuadir
P	pitcher (WRC)	jarro, jarrón de agua
P	place	asignación (avoid colocar in this context.)
P	placed (resident in center, facility)	internados
P	placed in an institution (WRC/WWRC)	internado en una institución
P	plain (unseasoned)	sin sazonar, sin condimentar
P	plain sight	a simple vista, a la vista, a plena vista
P	plaintiff	demandante
P	plastic sheet	láminas de plástico
P	play dominoes	jugar al dominó
P	Playaway (brand of portable media players)	Playaway (marca de reproductores multimedia portátiles)
P	playground equipment	equipo de juego en el patio
P	please print	por favor, escriba en letra de molde; favor de escribir con letra de imprenta
P	please try again	por favor inténtelo de nuevo
P	plexiglass barrier	barrera de plexiglás, de Plexigás
P	PO Box, P.O. Box	apartado de correos, casilla de correo
P	point of care (POC)	lugares de atención a pacientes, punto de atención
P	policy holder	asegurado, asegurada, titular de la póliza
P	poopy diaper	pañal sucio
P	poor feeding	mala alimentación, alimentación deficiente
P	poor hygiene	falta de higiene
P	poor hygiene	falta de higiene
P	pop up	aparecer de repente
P	pop-up	ventana emergente, ventana emergente de publicidad
P	pop-up blockers	bloqueadores de ventanas emegentes
P	positive self-image	una imagen positiva de sí mismo
P	post	publicar, enviar, fijar, poner, anunciar, pegar, mandar, informar de, nombrar, compartir
P	poster	póster, cartel, panel, afiche
P	postmark	matasellos
P	potty train	enseñar a ir al baño solo
P	poultry (domestic)	aves de corral domésticas
P	poultry workers	trabajadores avícolas
P	pourable liquids	líquidos vertibles
P	power cord	cable de alimentación, cable de corriente
P	power cord	cable de alimentación, cable
P	power of attorney	poder, poder notarial
P	power of attorney for health care	poder notarial para la atención médica
P	power sand	chorro de arena, presión con arena
P	power strip	regleta
P	powerless position	situación de impotencia
P	pre-application	solicitud previa
P	pre-existing condition	enfermedad anterior, enfermedad preexistente, afección preexistente, condición previa
P	Pre-Exposure Prophylaxis (PrEP)	Profilaxis Pre-Exposición (PrEP), profilaxis previa a la exposición
P	preferred language	idioma preferido, idioma de preferencia, lengua preferida

Spanish Translation Glossary

P	prematurity	nacimiento prematuro, parto prematuro, prematuridad, precipitación, apresuramiento
P	prenatal service	servicio prenatal
P	prepaid envelope	sobre con el porte pagado
P	preposition @ (email: at sign)	símbolo de correo electrónico @ (arroba)
P	pre-screen	pre-examinar, pre-evaluar, pre-inspeccionar, pre-seleccionar
P	prescription medication	medicamento recetado, medicamento con receta
P	pre-stamped envelope	sobre con franqueo pagado, sobre franqueado, sobre sellado, sobre con sello, sobre con estampilla
P	primary care	atención primaria
P	primary care physician	médico de cabecera, médico de atención primaria, médico general, médico de familia
P	primary care provider	médico de cabecera
P	primary caregiver	cuidador principal, cuidador de cabecera, cuidador primario
P	print-friendly version	versión para imprimir, versión imprimible
P	prison warden	guardián de prisión
P	private duty nursing	atención privada de enfermería
P	private insurance	seguro privado, seguro médico particular
P	probate	legalización, legitimación, validación, protocolización
P	probate court	tribunal testamentario, tribunal sucesorio, juzgado de sucesiones, tribunal de sucesiones
P	probated estate	patrimonio sujeto a sucesión testamentaria
P	probation	libertad condicional, período de prueba, libertad vigilada, libertad provisional, probatoria
P	probation violator	infractor de la libertad condicional
P	procedural safeguard	garantía procesal, salvaguarda procesal, garantía de procedimiento
P	proceed	pase, vaya
P	process (a claim, a request, an application)	tramitar, atender, dar trámite a (avoid procesar in this context)
P	program regulation	norma del programa, regla del programa, reglamento del programa
P	promissory note (IOU)	pagaré
P	prompt	motivar, impulsar, pedir, incitar, provocar, dar lugar, apuntar
P	proof	prueba, comprobante
P	proof of income	comprobante de ingresos
P	proper bedding	ropa de cama adecuada
P	property tax	impuesto inmobiliario, impuesto sobre la propiedad
P	prosecute (pursue a criminal case against)	procesar, enjuiciar, llevar a juicio, aplicar todo el peso de la ley, juzgar un crimen
P	prosecution (court case)	acusación
P	prosecution (prosecuting lawyers)	fiscalía
P	pro-social	relaciones sociales, prosocial
P	prosthetics	prótesis
P	protected health information (PHI)	información médica protegida, información médica privada
P	protein (spike)	proteína espicular
P	proven effective	demostrada su eficacia
P	provide	facilitar, ofrecer, dar, proporcionar, brindar, proveer
P	provision	provisión, disposición, suministro, abastecimiento
P	provision of a feeding tube	suministro de un tubo de alimentación, suministro de sonda para alimentación
P	proxy	poder, representante, el apoderado, el delegado, agente
P	Psychiatric Care Supervisor (PCS)	supervisor de atención psiquiátrica (PCS)
P	Psychiatric Care Technician (PCT)	Técnico de Atención Psiquiátrica (PCT)
P	Psychiatric Care Technicians-Advanced (PCT-A)	Técnicos de Atención Psiquiátrica-Avanzados (PCT-A)
P	public address system	sistema de megafonía, sistema megafónico
P	public display	exposición pública
P	public input	opinión pública
P	pumped milk	leche materna
P	purpose (designed)	propósito diseñado
P	purpose (intended)	finalidad prevista
P	pursuant to	conforme a, de acuerdo con, de conformidad
P	pursue	perseguir, seguir, buscar, tratar de encontrar, dedicarse a, continuar, aplicar, reivindicar
P	pyramidal side effect	efecto secundario piramidal
P	tissue	pañuelo desechable
Q	qualified health care provider	proveedor de atención médica calificado
Q	qualified health care provider	proveedor de atención médica calificado
Q	qualify	cumplir los requisitos
Q	qualify (for benefits)	reunir los requisitos para, poder acceder a, tener derecho a
Q	qualifying	que reúne los requisitos para, que reúne determinados requisitos, que reúne ciertas condiciones
Q	qualifying event	acontecimiento de vital importancia, acontecimiento vital justificado
Q	qualifying medical condition	afección médica habilitada, afección médica calificada
Q	quality control review	revisión del control de calidad
Q	qualifications	requisitos
Q	quick quiz	breve prueba
Q	quick survey	breve encuesta
Q	quiet conversation	conversar en voz baja
R	escorted with restraints (WRC/WWRC)	escortados con correas de sujeción
R	race	raza, etnia
R	railing	barandilla, baranda, verja, valla
R	ramp	rampa

Spanish Translation Glossary

R	random sampling process	proceso de muestreo aleatorio
R	range	intervalo, gama, variedad
R	range of motion exercises	ejercicios de rango de movimientos
R	rare	poco común, raro
R	rate	índice, tasa, tipo precio, ritmo, tarifa, calificar, clasificar, considerar
R	rated fire door	puerta contra incendio, puerta resistente al fuego, puerta cortafuego
R	rather	más bien
R	rating scale: good, fair, poor	bueno, satisfactorio, insuficiente/deficiente/mala
R	rationale	justificación, razón, lógica, base
R	razors (straight-edged)	maquinillas de afeitar de filo recto
R	re:	sobre, en referencia a, acerca de
R	reach out	contactar, ponerse en contacto
R	reading aid	medio auxiliar para la lectura
R	real talks	conversaciones reales
R	reasonable grounds	motivos razonables
R	reassuring	tranquilizador
R	recessed, built-in, fitted (WRC)	empotrado
R	recipient	beneficiario, destinatario, receptor
R	recipient service	servicio para beneficiario
R	record (n)	registro, récord, expediente, antecedente
R	record (v)	registrar, grabar, tomar nota de
R	recreation	actividades recreativas
R	recumbent length (children under 2 years)	longitud en posición recostada (bebés y niños menores de 2 años)
R	red binder	carpeta roja
R	redemption rate	tasa de canje, tasa de intercambio
R	redirect	reorientar
R	re-enrollment	reinscripción, nueva inscripción, rematriculación
R	refer (for services, for health care, etc.)	derivar, remitir, enviar, recomendar
R	refer (medical:send to specialist)	derivar a, remitir a, enviar a
R	referral	referencia, remisión, derivación, recomendación
R	referral (medical, for services)	remisión, recomendación, derivación
R	refill (v) (medicine)	resurtir, volver a surtir, renovar
R	refrain	abstener
R	refresher course	curso de repaso
R	refresh (internet page)	actualizar
R	refresher	curso de actualización, curso de repaso
R	register in probate	oficina del registro de sucesiones
R	registered domestic partnership	pareja de hecho registrada
R	registered nurse	enfermera titulada, enfermera diplomada, enfermera registrada
R	registration	registro, matrícula, declaración, matriculación, inscripción, certificación, facturación, certificación
R	regular doctor visits	visitas periódicas al médico
R	regular mail	correo ordinario, correo regular
R	regular release 2 mg (medication)	dosis regular de 2 mg
R	rehearing	nueva audiencia, segunda audiencia
R	reinstated	reincorporado, reintegrado, restituido, restablecido, rehabilitado, restaurado, readmitido
R	relationship skill	habilidad de relación
R	relay (electrical device)	relé
R	release (v)	divulgar, liberar, revelar, hacer público, dejar ir, propagar, difundir, promulgar, dar a conocer, pregonar, manifestar
R	release agreement	formulario de autorización, contrato de autorización
R	release clothing (WRC/WWRC)	ropa de salida en libertad
R	release form	autorización de divulgación, descargo de responsabilidad
R	release funds	liberar fondos
R	release of information	divulgación de información
R	relief (legal)	solución, reparación judicial, ayuda, reparación, auxilio, exención
R	reluctantly	de mala gana, renuientemente, a regañadientes
R	remedial expense	gasto curativo, gasto remedial, gasto de recuperación, gasto de rehabilitación
R	reminder	recordatorio, aviso, cosa pendiente, advertencia, notificación
R	remotely (WRC)	de forma remota
R	repayment	pago, reembolso, compensación, repago, devolución, restitución, amortización, reintegro
R	reporting staff member	miembro del personal informante
R	reprisal	represalia, venganza, retaliación
R	reserve seat	guardar asiento, reservar asiento
R	Resilient Wisconsin	Un Wisconsin fuerte, Un Wisconsin resistente
R	respite	respiro, alivio, descanso, relevo, reposo, pausa
R	respite (paid)	descanso pagado
R	respite care	atención de relevo, atención de respiro
R	respond to the scene	responder al lugar
R	responsible decision-maker	persona responsable de la toma de decisiones, persona que toma las decisiones, persona a cargo de las decisiones
R	restraints	con correas
R	restraints (strap, harness) (WRC/WWRC)	correa

Spanish Translation Glossary

R	resume	reanudar, continuar, reiniciar, retornar, proseguir, recomenzar
R	retaliate	tomar represalias, vengarse, responder, contraatacar, desquitarse
R	retirement	jubilación
R	return address	dirección del remitente
R	return address label	etiqueta con dirección del remitente
R	return address stamp	sello con dirección del remitente
R	return letter	carta de respuesta
R	revocable living trust	fideicomiso revocable en vida
R	revoke	revocar, anular, retirar, rescindir, suspender, cancelar, retractarse, dejar algo sin efecto
R	rheumatic fever	fiebre reumática
R	ride (n)	aventón, vuelta, atracción (en parque de atracción)
R	ride (v)	manejar, ir, montar, cabalgar, andar
R	riot	disturbio, motín, revuelta, alboroto, rebelión, amotinamiento, sublevación
R	risk of miscarriage	riesgo de aborto espontáneo, riesgo de aborto involuntario
R	rivet	tornillo, remache, clavo
R	roadside stand	puesto ambulante
R	roadside stand	puesto ambulante, puesto de ventas en la carretera
R	room (WRC)	cuarto
R	room and board	alojamiento y comida, pensión completa, habitación y comida
R	rooting (baby hunger cue)	enraizamiento (buscar)
R	rooting response	buscar el pezón (enraizamiento del bebé lactante)
R	roughhousing (n)	juegos bruscos
R	roughhousing (v)	zarandear (sacudir)
R	routine supportive home care services	servicios de apoyo a domicilio para apoyo de rutina
R	row of tomatoes	hilera de tomates
R	royalties	regalías
R	rubella (German measles)	rubéola (sarampión alemán)
R	run	poner en marcha, dirigir
R	run by	dirigida por, gestionada por
R	running into	chocarse
R	runny nose	secreción nasal, moqueo nasal
S	988 Suicide and Crisis Lifeline	línea de ayuda 988 para casos de suicidio y crisis
S	dust-mite cover	cubierta antiácaros, funda antiácaros
S	lycra or lycra-like athletic pants	pantalones de licra o similares a licra
S	safely	de manera segura, de forma segura
S	salary range	rango salarial, rango de sueldo, categoría salarial
S	sale slip	comprobante de venta, boleta de venta
S	sales pitch	argumento de venta, charla promocional
S	sand mining	extracción de arena
S	sandbox (for children)	caja de arena para niños
S	schedule (tax form)	formulario, formato, declaración de impuestos
S	scheduled	programado, previsto
S	school age	edad escolar
S	school board	consejo escolar, junta escolar, comité escolar
S	scope of services	alcance de los servicios, servicios proporcionados
S	scope of work	descripción específica del trabajo
S	score (n)	puntuación, puntaje, partitura, marcador, calificación, tanteo, resultado, valoración, anotación
S	scratch paper	papel de borrador
S	screen	proyectar, examinar, filtrar, ocultar, emitir, investigar
S	screen (cover with mesh)	poner tela de alambre, colocar mosquiteras, poner mosquiteros, malla metálica, tela metálica
S	screen share	pantalla compartida
S	screening	detectar
S	screenshot	captura de pantalla
S	seal all edges and seams	sellar todos los bordes y juntas; sellar todos los bordes y juntas
S	seamless delivery of high-quality services	sin interrupciones de servicios de alta calidad
S	secure message	mensaje protegido
S	secured in	bien cerrado, asegurado, garantizado, afianzado, atado
S	seeing eye dog	perro lazarillo, perro guía
S	seek	buscar, intentar, pedir, perseguir, solicitar, procurar, registrar
S	seizure	convulsión, ataque, ataque epileptico, crisis epiléptica
S	self-addressed envelope	sobre con sello y dirección del remitente, sobre con la dirección y la tarifa postal, sobre predirigido con franqueo prepago
S	self-awareness	conciencia de sí mismo
S	self-awareness	conocimiento de sí mismo
S	self-care	autocuidado, autoayuda, autoasistencia
S	self-denigration	autodenigración
S	self-directed	autodirigido, autocontrolado, con iniciativa
S	self-direction	autonomía
S	self-employed	trabajo por cuenta propia
S	self-guided	autoguiado
S	self-injurious behavior (SIB)	comportamiento autolesivo
S	self-management	autogestión
S	self-monitor (for symptoms)	vigilar sus síntomas, estar pendiente de sus síntomas, monitorear sus síntomas

Spanish Translation Glossary

S	self-reported acts of homicide (WRC/WWRC)	actos de homicidios autodenunciados
S	self-support plan	plan de autosuficiencia económica
S	self-testing	autoexamen, autoevaluar
S	self-testing for COVID-19	autoprueba del COVID-19 o prueba para hacerse en casa
S	sender	remitente
S	serology	serología
S	serum	suero, sérico
S	servery	mostrador de donde se sirven las comidas
S	servery whites	ropa blanca de servir alimentos
S	service animal	animal de servicio
S	service delivery	prestación de servicio
S	service dog	perro guía, perro de servicio
S	set of benefits	conjunto de beneficios
S	setting	configuración, ajuste
S	settlement	acuerdo
S	severe weather warning	alerta climática severa
S	severe weather watch	vigilancia climática severa
S	sex offender	agresor sexual, delincuente sexual
S	sexual advance	insinuación sexual
S	sexual assault	agresión sexual, violencia sexual, abuso sexual, ataque sexual
S	sexual misconduct (WRC/WWRC)	conducta sexual inapropiada
S	sexually assaulted	sufre una agresión sexual
S	sexually violent person	persona sexualmente violenta
S	shaded area	área sombreada
S	shakedown	búsqueda exhaustiva
S	sharp object	objeto afilado, objeto punzante
S	sharp objects storage	lugar donde se guardan los objetos afilados, almacenamiento para los objetos punzantes
S	shelter expense	gasto de viviendas
S	shortage	falta, escasez
S	shortcut (keyboard)	acceso directo, atajo
S	shorten quarantine	acortar la cuarentena, reducir la cuarentena, cuarentena más corta
S	shower thong	chancleta para la ducha
S	shuffleboard court	cancha de tejo
S	sick cell	celda de enfermo
S	sick leave	baja por enfermedad, licencia por enfermedad
S	sickle cell	anemia falciforme
S	sickle cell	células falciformes
S	sickle cell disease	enfermedad de células falciformes, anemia de células falciformes, enfermedad drepanocítica
S	sickle cell trait	rasgo de células falciformes, rasgo drepanocítico
S	side effect	efecto secundario, efecto colateral
S	siding	apartadero, recubrimiento, revestimiento
S	sign in	iniciar sesión
S	sign in (computer: log in)	iniciar sesión
S	sign in (register arrival)	registrarse, firmar
S	sign in log	registro de entrada, registro de ingreso
S	sign in logbook	registro de entrada
S	sign language	lengua de señas
S	sign language	lengua de señas
S	sign out log	registro de salida
S	sign out logbook	registro de salida
S	sign over	ceder, entregar, transferir por medio de firma
S	sign up	registrarse, suscribirse, matricularse, apuntarse, anotarse, comprometerse
S	sign, pointing, and picture	signo, señalización e imagen
S	signed up	apuntarse, inscribirse
S	single file	fila india
S	single serving packet	paquete de una sola porción
S	single walled (drinking cup)	vaso para beber de pared simple
S	sinus infection	infección de los senos paranasales (sinusitis)
S	six months report	informe de seis meses
S	six-month report	informe de seis meses, informe semestral
S	skill building	desarrollo de habilidades
S	skilled nursing facility	instalación de enfermería especializada
S	skilled nursing service	servicio especializado de enfermería
S	skin swab	recoger una muestra con hisopo
S	skip to question	salte a la pregunta, pase a la pregunta, vaya a la pregunta
S	skirmish	escaramuza
S	sliding fee	tarifa variable
S	sliding fee scale	escala variable de tarifas
S	slip (canteen order)(WRC/WWRC)	recibo de pedido, hoja de pedido
S	slip (receipt)	recibo, comprobante
S	slip and trip	resbalar y tropezar
S	slope (for skiing)	pista de esquí
S	slot (time)	horario, espacio, hueco, vacante
S	slurred speech	dificultad para hablar, habla confusa

Spanish Translation Glossary

S	smartphone	teléfono inteligente, smartphone (anglicismo)
S	smell (less foul)	olor menos desagradable
S	smoking (tobacco poisoning)	tabaquismo
S	smoking patch	parche para dejar de fumar
S	smooth process	proceso sencillo, proceso tranquilo, proceso sin contratiempos, proceso sin complicaciones, proceso sin problemas
S	smoother transition	transición más tranquila
S	snack	merienda, bocadillo
S	SNAP food benefit	beneficio (de alimento) de SNAP
S	soccer cleats	zapatillas de fútbol
S	social awareness	conciencia social, sensibilidad social
S	Social Security	Seguro Social (nombre propio)
S	social-emotional learning	aprendizaje socioemocional
S	soft launch	lanzamiento piloto
S	software	software, programa
S	some college or higher	algunos estudios universitarios o superiores
S	somewhat	un poco
S	sooner	antes de
S	sound mind	sano juicio
S	spacer (for asthma inhaler)	cámara de inhalación, cámara inhalatoria, espaciador
S	spam folder	carpeta de correo no deseado
S	Spandex or Spandex-like	pantalones deportivos de Spandex o similares a Spandex
S	Spanish speaker	hispanohablante (persona de habla español)
S	speak up	no quedarse callado, decir lo que se piensa, dar la opinión de uno
S	specialized keyboard	teclado especializado
S	specialty doctor	médico especializado
S	specific finding	conclusión específica, constatación específica, hallazgo específico
S	speech therapy	terapia del lenguaje, logopedia, terapia del habla
S	spell-check (WRC)	corrector ortográfico
S	spelling checker	corrector ortográfico
S	spenddown	spenddown, obligación de pago
S	sphincter	esfínter
S	spike protein	proteína de espícula, de fusión vírica o de adsorción
S	spikes (sports shoe) (WRC)	zapatilla con clavos
S	spit mask (WRC/WWRC)	mascarilla para escupir
S	spit up	vomitir
S	sponsor	patrocinar, auspiciar, apadrinar, apoyar, respaldar, financiar
S	spousal impoverishment	empobrecimiento del cónyuge
S	sprain	torcerse, torcedura
S	squeeze pouch	bolsa para beber
S	staff desk (WRC/WWRC)	mostrador del personal
S	staff desk	mostrador del personal
S	staff shortages	escasez de personal
S	staffing	dotación de personal
S	stagger (spread over time)	escalonear
S	stakeholder	interesado, interesada, parte interesada
S	stale	estancado
S	stamped paper	papel timbrado
S	standard (adj)	estándar (plural = estándares)
S	standard (adj)	normal, habitual, estándar
S	standard (n)	estándar, norma, regla, nivel, calidad, criterio
S	standard (noun)	estándar (plural = estándares)
S	standby guardian	tutor de reserva
S	stat psychiatric med	medicina psiquiátrica de emergencia
S	state driver's license	licencia de conducir estatal
S	state issued	mandado por el estado
S	state issued	propiedad del estado
S	state-issued	de propiedad estatal
S	state-issued clothing (WRC/WWRC)	ropa suministrada por el estado, ropa proporcionada por el estado, ropa reglamentaria
S	statement	declaración, afirmación, enunciación, informe, intervención, comunicado
S	statement of facts	exposición de los hechos
S	statement off facts	exposición de los hechos, declaración de los hechos
S	status	estado, estatus, condición, calidad, situación
S	statutory deduction	deducción legal
S	step counter	contador de pasos
S	sticky note	nota adhesiva
S	stillbirth	parto de feto muerto, muerto fetal
S	stillborn	mortinato, nacido muerto
S	stool	heces
S	stopwatch	cronómetro
S	storm window	contraventana
S	strain	estrés, presión, estrago, lesión por esfuerzo
S	strapless	sin tirantes, sin brazaletes
S	stream funding	vía de financiación
S	street address	dirección postal, dirección física

Spanish Translation Glossary

S	strengths	puntos fuertes
S	strengths	puntos fuertes
S	stricken for	afectado por, afligido por, golpeado por
S	stringent	estricto, riguroso, severo, inflexible, autoritario
S	stringer	periodista de noticias, corresponsal, tirante
S	strip (paint)	decapar, quitar la pintura, raspar la pintura, despintar
S	strip search	registro al desnudo, cacheo al desnudo, desnudar para registrar
S	stripped (paint)	despintado decapado
S	stroke (medical: apoplexy)	apoplejía, derrame cerebral
S	strong recommendation	recomendación sólida
S	strongly disagree	totalmente en desacuerdo
S	stuffy nose	congestión nasal
S	stumble	tropezar, trabar, tartamudear
S	subject to	en función de, conforme a
S	subject to disciplinary action	sujeto a medidas disciplinarias
S	submit	someter, enviar, presentar, entregar, rendir, ceder
S	subpoena	citación, comparecencia, citatorio, orden de citación, requerimiento
S	subrecipient	subreceptor
S	subsidized housing	vivienda subvencionada
S	substance abuse	abuso de sustancias, abuso de drogas o alcohol
S	substance abuse disorder	trastorno de abuso de sustancias
S	substance use	consumo de sustancias, consumo de drogas o alcohol
S	sudden infant death syndrome (SIDS)	síndrome de muerte súbita del lactante (SMSL)
S	support	apoyo, respaldo, asistencia, soporte, ayuda, sostén
S	supporting documentation	documentos de apoyo, documentos justificativos, comprobantes
S	supportive home care	atención domiciliaria de apoyo, atención de apoyo a domicilio, atención de apoyo en el hogar
S	surge protector	protector de sobretensión
S	surgery	cirugía, operación, intervención quirúrgica
S	swab (n)	torunda, hisopo
S	swab (v)	recoger una muestra, tomar una muestra, recoger una muestra con hisopo
S	swabbing	hisopado, frotis
S	sweatbands (WRC)	bandas para el sudor
S	sweatpants (WRC/WWRC)	pantalón deportivo, pantalón de chándal
S	sweatpants	pantalones deportivos, pantalones chándal, pantalones de ejercicio
S	swimming area	zona de baño
S	swipe left	deslizar hacia la izquierda
S	swipe machine	máquina magnética
S	swipe right	deslizar hacia la derecha
S	sync	sincronizar, sincronización
S	systemic inequities and disparities	desigualdades y disparidades sistémicas
T	cross-cutting	transversal
T	table of contents	índice, índice de contenidos, tabla de contenido, sumario
T	tablet (computer)	tableta
T	tailored	entallado, adaptado, a medida, personalizado
T	take a survey	contestar a una encuesta
T	take action	tomar medidas, actuar, intervenir, hacer algo, pasar a la acción, tomar cartas en el asunto adoptar medidas, disponerse a actuar
T	take effect	surtir efecto, tener efecto, hacer efecto, entrar en vigencias
T	take it out	desquitarse
T	tank top	camiseta sin mangas
T	tap (on keyboard)	pulsar, teclear
T	taper (n)	estrechamiento, disminución, encogimiento, reducción
T	taper (v)	estrecharse, reducirse, disminuir
T	taper haircut	corte de pelo rapado
T	tapering	estrechada, reducida
T	target group	grupo objetivo, grupo destinatario
T	tax credit	crédito tributario
T	tax dependent	dependiente fiscal, dependiente de impuestos, dependiente a efectos fiscales
T	tax filer	declarante de impuesto, contribuyente
T	tax refund interception	intercepción de la devolución de impuestos, embargo del reembolso de impuestos
T	tax return	declaración fiscal, declaración de impuesto, declaración sobre la renta, devolución de impuesto
T	tax schedule	calendario fiscal
T	tax shelter	refugio tributario, exención tributaria, paraíso fiscal
T	taxable benefit	beneficio imponible
T	taxable earning	ganancia imponible
T	taxable income	ingreso gravable, ingreso imponible, ingresos tributables, base imponible, renta gravable
T	telehealth	telesalud
T	temper tantrum	rabieta, berrinche
T	template	plantilla, patrón, formato
T	Temporary Assistance to Needy Families (TANF)	Asistencia temporal para familias necesitadas (TANF)
T	temporary lock up (TLU) (WRC/WWRC)	encierro temporal (TLU)
T	terminal disease	enfermedad terminal
T	terminate	rescindir, concluir, finalizar, terminar

Spanish Translation Glossary

T	terminated	terminado, despedido, cancelado
T	termination	rescisión, conclusión, final, término, cesación, interrupción
T	termination of domestic partnership	disolución de pareja de hecho
T	termination of parental rights	privación de la patria potestad
T	test	prueba, examen, análisis, evaluación
T	Test of English Proficiency	prueba de dominio del inglés, prueba de nivel de inglés
T	test-kit	kit de prueba
T	the type of relief you are seeking	el tipo de solución que busca
T	then	en ese entonces, en ese tiempo
T	therapeutic range	rango terapéutico
T	thermal underwear	ropa interior térmica
T	thin liquid	líquido fino, líquido diluido
T	think ahead	pensar con antelación, pensar con anticipación
T	third party	tercero, tercera parte
T	three-party calling	llamada entre tres, llamada tripartita
T	three-party conference	conferencia tripartita
T	three-way calling	llamada entre tres personas
T	threshold	umbral, límite, entrada, dintel
T	thumb drive (WRC)	memoria USB, unidad de memoria USB
T	thumb drive	unidad de memoria usb, unidad de disco duro, unidad flash
T	tick-borne	transmitida por garrapatas
T	tile (technology)	mosaico
T	time out (discipline technique)	tiempo fuera, aislamiento
T	time out (pause)	pausa, tiempo fuera, recreo, tiempo de espera, tiempo de descanso
T	time out (web page)	expirar, caducar
T	time period	período de tiempo, espacio de tiempo, lapso de tiempo, plazo de tiempo
T	time savings account	cuenta de ahorros a plazo fijo
T	time slot	intervalos de tiempo, horario, franja horaria
T	time slot	franja horaria
T	time-bound	de tiempo limitado
T	timeline	calendario, cronología, línea de tiempo, orden de sucesos, programa, cronograma
T	time-out cell (discipline technique)	celda para la recuperación del equilibrio emocional
T	time-sensitive	urgente
T	timeshare	multipropiedad, tiempo compartido
T	timesheet	hoja de horas, planilla horaria, hoja de asistencia, planilla de horarios
T	timeslot	franja horaria
T	timeslot	hora programada, intervalo de tiempo
T	titrated medication	ajuste cuidadoso de la dosis del medicamento, titular cuidadosamente la dosis o el tratamiento médico
T	to be eligible	para optar, para cumplir los requisitos (avoid: para ser elegible)
T	tobacco products	productos derivados del tabaco
T	toilet	baño, inodoro, sanitario, lavabo
T	toilet (no courtesy flushing while using the toilet) (WRC)	no debe descargar el inodoro más de una vez sólo por cortesía
T	toiletting	ir al baño
T	token	ficha, vale, token, voucher
T	token economy	economía de fichas
T	token half sheets	solicitudes de media hoja para fichas
T	toll free	sin cargo, gratuito, gratuita
T	tongue depressor	depresor lingual, bajalenguas
T	tongue depressor	depresor de lengua, depresor lingual, bajalenguas
T	toolkit	instrumentos, juego de herramientas, kit de herramientas, conjunto de herramientas
T	tools	material de apoyo, herramientas
T	toothache	dolor de muela
T	tops and dresses that expose midriff (WRC)	blusas y vestidos que dejen el abdomen al descubierto
T	touch-screen computer	computadora de pantalla táctil
T	trade name	nombre comercial, marca, marca de fábrica
T	training	capacitación
T	training program	programa formativo, programa de capacitación
T	trap door	trampilla
T	trash folder	carpeta de correo basura
T	trash removal	recolección de basura, remoción de basura
T	trauma-informed care	atención informada sobre el trauma
T	treadmill	cinta de correr, caminadora
T	treated to competency (WRC)	recibir tratamiento hasta alcanzar la competencia
T	Treatment Learning Plan (TLP)	Plan de aprendizaje del tratamiento (TLP)
T	trial data	datos del ensayo, datos de la prueba
T	trial period	período de prueba
T	trust account	cuenta fiduciaria, cuenta fideicomiso
T	trust document	documento del fideicomiso
T	trust ownership	propiedad fiduciaria
T	trusted resource	fuentes de información fiable
T	tubal ligation	ligadura de trompas
T	type into the form	llene en el formulario en su computadora

Spanish Translation Glossary

T	typing aid	medio auxiliar de mecanografía
U	dust mite	ácaro
U	ugh (expression)	uf
U	umbrella group	grupo tutelar
U	umbrella religion group (URG)	grupo de religión
U	unable (incapable, incompetent)	incapaz, incompetente
U	unable (ineffective)	inútil, imposible
U	unable to do	no poder hacer algo, que no se puede
U	unbiased (decision: fair)	imparcial, justo, justa
U	unborn child	niño no nacido, niño nonato, bebé no nacido, hijo no nacido
U	undecided	indeciso, pendiente, no resuelto
U	undergarment	ropa interior
U	undergarment (exposed) (WRC)	ropa interior al descubierto
U	underlying	subyacente, básico, base, no aparente
U	underserved community	comunidad marginada
U	understand (I further)	además, entiendo que
U	underwriter	aseguradora, compañía de seguro, agente de seguros, corredor de seguros
U	unearned income	ingresos no salariales, ingresos no devengados, ingresos no ganados
U	unexcused	no autorizado, no tiene excusa
U	unexcused absence	falta sin justificar, ausencia sin excusa, inasistencia no justificada
U	unexpected issue	imprevisto, problema inesperado
U	unharméd	ileso, sin daño alguno, indemne
U	uniform fee system	sistema de pago uniforme
U	unknown	desconocido, extraño, inconigta, se desconoce, no se sabe
U	unlimited rides	transporte ilimitado, viajes ilimitados
U	unlock (provide key to)	dejar al descubierto, desentrañar, develar
U	unpack what trauma is	desentrañar lo que es el trauma
U	unpaid (medical leave)	ausencia médica sin pago, licencia médica no remunerada, permiso médico sin pago, ausencia no pagada, ausentarse sin goce de sueldo
U	unstructured day time (WRC/WWRC)	horario diurno no estructurado
U	until all clear is given	hasta que se dé el visto bueno
U	upload	subir
U	upon admission	al ser admitido
U	upon request	previa instancia, bajo solicitud, de ser solicitado, a pedido
U	upon request	previa instancia, a pedido, bajo solicitud, de ser solicitado, a pedido
U	ups and downs	altibajos
U	upstream prevention	prevención previa
U	URG	URG
U	user	usuario, consumidor
U	user-friendly	fácil, intuitivo, fácil de utilizar, sencillo, manejable
U	username (log-in name)	nombre de usuario
U	utilities	servicios públicos
U	utility bill	cuenta por servicios públicos, factura de servicios públicos
U	utility closet	aramario de limpieza, armario de herramientas, cuarto de servicio
U	utility expense	gasto de servicios públicos
V	plain view	a la vista de todos, a plena vista
V	vacuum extraction	extracción al vacío
V	vape	vaporizador, cigarrillo electrónico
V	vegetable garden	huerto de verduras, horticultura
V	velcro fastened	velcro abrochado
V	velcro fastened	cierre de velcro
V	vents and floor drains	rejillas de ventilación y desagües del suelo
V	venue	lugar, sitio, recinto, cede
V	vesting	adquisición de derechos
V	video monitoring	videovigilancia, vido vigilancia, supervisión por video
V	view	punto de vista, opinión
V	violation	violación, infracción, quebramiento, incumplimiento, atropello, transgresión
V	virtually	virtualmente, prácticamente
V	visually impaired	discapacitado visual, invidente, deficiente visual
V	vital record office	oficina del registro civil
V	voice-over	voz en off
W	wage	salario, sueldo, nómina, paga, retribución, remuneración
W	wage withholding	retención salarial
W	waiver	exención, renuncia, dispensa, excepción, exoneración, privilegio, ventaja
W	walk-in	sin cita previa, sin turno, sin cita, sin reserva (restaurante)
W	wall hanging	tapiz, artículo para colgar en la pared
W	warden (head prison officer)	alcaide, director
W	warden's office	oficina del alcaide, oficina del director
W	warning	advertencia, alerta, aviso, alarma, precaución
W	wash cloth	pañito de lavarse, trapito de lavarse, toallita de lavarse
W	watch out	estar atento, ¡atención!, tener cuidado, ¡cuidado!
W	water jug	jarra
W	wean off	detestar a alguien de algo, dejar de depender
W	wean your baby	dejar de amamantar, parar de amamantar, destete
W	weather condition	condición climática

Spanish Translation Glossary

W	web browser	explorador de internet, navegador de internet
W	webcast	webcast, retransmisión vía internet
W	webinar	seminario web, webinar
W	website	sitio web
W	weed	maleza
W	weekday	día de semana, día de entre semana, día laborable
W	weighty task	tarea pesada
W	welfare	bienestar, previsión, ayuda social, beneficiencia, protección
W	well-child visit	chequeo de rutina del niño, examen físico del niño sano, chequeo del niño sano, control del niño sano, revisión médica regular
W	wet cell	celda con un inodoro
W	wheezing	sibilancia, silbido, respiración sibilante, estertor, jadeo
W	whichever is later	lo que sea posterior
W	whistleblower	denunciante, informante, delator
W	whooping cough	tos ferina, tos convulsa
W	WIC	WIC, el programa WIC
W	wide area	área extensa, área amplia, zona amplia, zona extensa, amplio territorio
W	wifi (wireless internet)	wifi, wi-fi, conexión inalámbrica
W	wild rice	arroz salvaje
W	will be involved	participará
W	willy-nilly	sin cuidado, como si nada
W	windfall payment	pago imprevisto, pago inesperado
W	window and door seams	juntas de puertas y ventanas
W	window trough (well)	hueco de la ventana, pozo de la ventana
W	windowsill	alféizar
W	Wis. Admin. Code	Wis. Admin. Code
W	Wis. Stat.	Wis. Stat.
W	Wisconsinite	residente de Wisconsin
W	withdrawal	revocación
W	withdrawal (fom agreement)	retirada, retiro, salida (de acuerdo)
W	withdrawal (from bank)	retirada, retiro (de fondos)
W	withdrawal (from competition)	abandono
W	withdrawal (from drink or drugs)	abstinencia
W	withdrawal (removal)	quita, privación
W	withdrawal syndrome	síndrome de abstinencia
W	witness (n)	testigo
W	witness (v)	atestiguar
W	work duty	tarea laboral
W	work it out	resolverlo, calcular, ingeniar
W	work remotely	trabajo a distancia
W	worker (exterior asbestos)	trabajador de asbesto en exteriores
W	worker's compensation	compensación del trabajador, indemnización laboral
W	working hypothesis	hipótesis de trabajo
W	work-life stress	estrés entre el trabajo y la vida personal
W	workplace culture	patrones de conducta en el lugar de trabajo
W	worksheet	borrador, hoja de trabajo, ficha de ejercicios
W	worship the religion	practicar la religión
W	wraparound coverage	cobertura envolvente
W	wraparound glasses	gafas envolventes
W	wrap-up and summarize	conclusión y resumen
W	write-in deduction	deducción contable, deducción por escrito
Y	tricky	engañoso, tramposo, falso
Y	young children	niños pequeños
Y	youth	juventud, joven
Z	zero tolerance	tolerancia cero, política de tolerancia cero
Z	zika	el zika, el virus del Zika, la enfermedad del Zika
Z	Zoom class	clase por Zoom, clase vía Zoom
Z	zoom visit (WRC/WWRC)	visita por Zoom; visita vía Zoom
Z	Zoom Whiteboard	Zoom Whiteboard